

SCEAUX

magazine

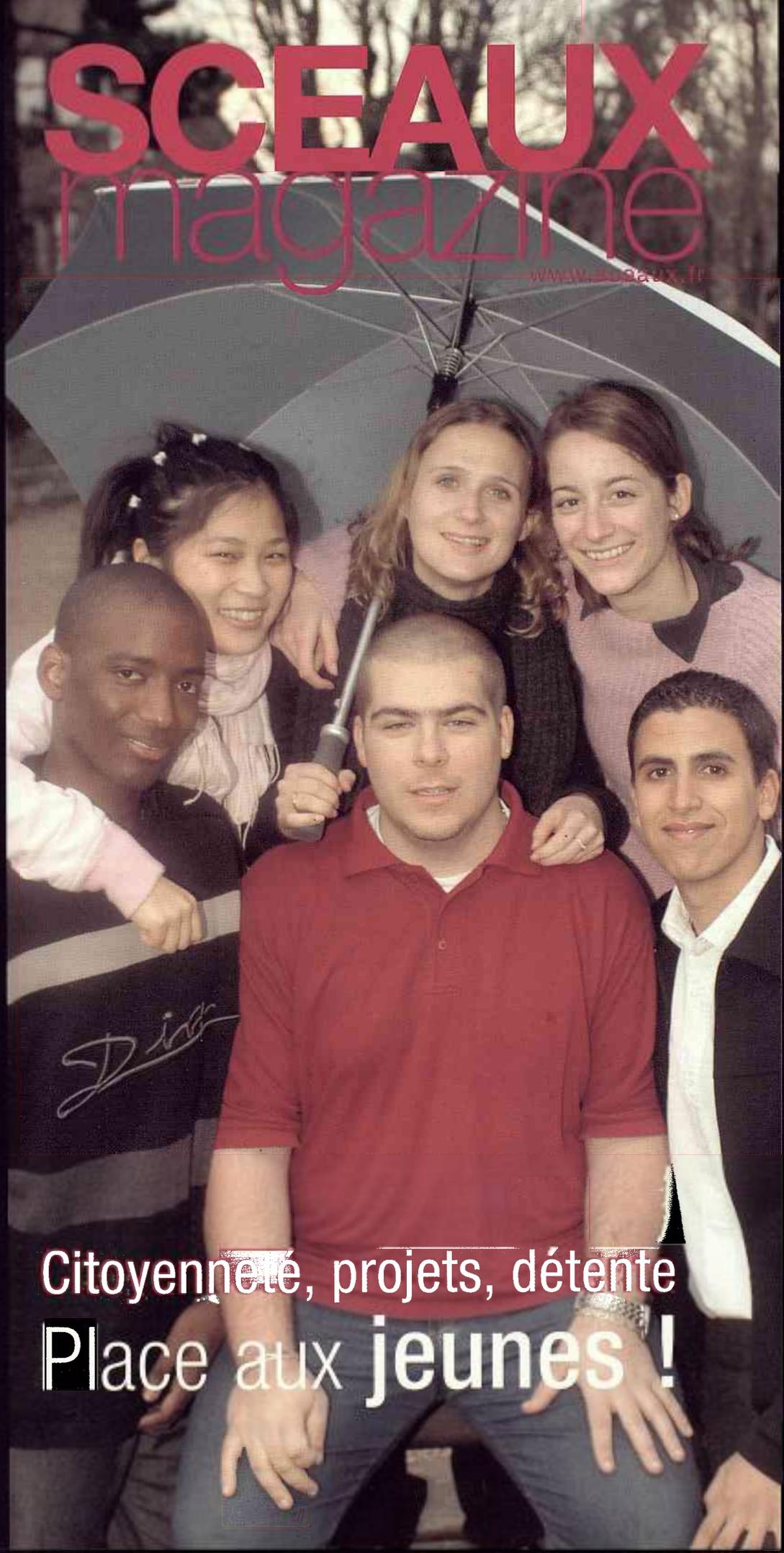
www.sceaux.fr

Intégration scolaire
Un pas en avant

Europe
Deux journées pour
la fête



Rallye du CSCB
Inscrivez-vous !



Citoyenneté, projets, détente
Place aux jeunes !

le trianon CINÉMA

Semaine du 31 mars au 6 avril

Nowhere in Africa
de Caroline Link

La Planète Bleue
de Alastair Fothergill et Andy Byatt

Triple Agent
de Eric Rohmer

Retour à Kotelitch
de Emmanuel Carrère

Semaine du 7 au 13 avril

Blueberry,
l'expérience secrète
de Jan Kouen

Kiki, la petite sorcière
de Hayao Miyazaki
(Ciné-enfants à partir de 5/6 ans)



La cité de Dieu
de Fernando Meirelles
Mardi 13 avril à 21h,
en partenariat avec l'antenne
Jeunes d'Amnesty international
de la faculté Jean Monnet de
Sceaux, rencontre avec Benoît
Muraccielle, membre de la
commission "transfert d'armes"
d'Amnesty.

L'incompris
de Luigi Comencini

Chemins de traverse
de Manuel Poirier

> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondeur au 01 46 61 20 52, le site internet www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

AGENDA

AVRIL

5. Conférence *George Sand, l'énergie et la liberté* à 14h30 à l'Ancienne mairie. Page 26.

5. Concert à 19h à l'auditorium de l'ENM. Page 24.

6. Conférence *Les mystères du Kremlin* à 14h30 à l'Ancienne mairie, par Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

6. Conférence *La France peut-elle encore se réveiller ?* à 15h à la faculté Jean Monnet par le CUF.

6 ENM : audition à 18h30 à l'Ancienne mairie. Page 24.

6. Groupe de paroles de parents : *La fratrie* à 20h30 au CSCB.

6. Concert David Grimal et Marie-Josèphe Jude à 20h45 aux Gémeaux.

7. Visite thématique à 15h au musée de l'Île-de-France. Page 22.

7. Conférence *Pierre Gobert et François de Troy* à 15h au musée de l'Île de France. Page 22.

8. Concert à 19h à l'auditorium de l'ENM. Page 24.

9. Concert à 19h30 à l'auditorium de l'ENM. Page 24.

Du 10 au 25. Vacances scolaires. Stages de Basket, stages à la piscine des Blagis (page 29) et stages à la MJC (page 30).

10. Relais Centrale Paris dans le parc de Sceaux. Page 31.

11. Visite historique du parc de Sceaux à 15h. Page 22.

13. Projection de *La Cité de Dieu* au cinéma Trianon. Page 33.

14. Parc Astérix sortie organisée par le CSCB.

17. Basket : Sceaux NF1 rencontre Challes-les-Eaux à 20h au gymnase des Clos St-Marcel.

24. Basket : Sceaux NM3 rencontre Pont-l'Évêque à 20h au gymnase des Clos St-Marcel.

25. Boules Lyonnaises : 32 doubles de 8h à 19h au boulodrome du

jardin de la Ménagerie.

27. Conférence : *Le rôle des journalistes en démocratie* à 15h à la faculté Jean Monnet, par le CUF.

28. Concert : Jean-Claude Pennetier, Régis Pasquier, Roland Pidoux à 20h45 au théâtre Les Gémeaux. Page 24.



29. *Dragon cup* au parc de Sceaux. Page 31.



29. *Heure musicale* à 19h à l'auditorium de l'ENM. Page 24.

29 et 30. Théâtre : *Le Fils de Christian Rullier* à 20h à l'Ancienne mairie. Page 25.

30. *Heure musicale* à 19h à l'auditorium de l'ENM. Page 24.

30. Jazz : Henri Texier Strada quintet à 20h45 au théâtre Les Gémeaux. Page 25.

2. Conférence *Fastes et disparitions du château de Saint-Cloud* à 15h au musée de l'Île-de-France. Page 22.

MAI

2 mai au 5 juillet. Evocation d'un épisode de la guerre de 1870 au musée de l'Île-de-France. Page 22.

3. ENM : audition à 20h à l'Ancienne mairie. Page 24.

4. ENM : récital à 20h à l'auditorium. Page 24.

4. Conférence *L'Allemagne face aux réformes* à 15h à la faculté Jean Monnet, par le CUF.

5. Visite thématique à 15h au musée de l'Île-de-France. Page 22.

6. Animation interactive sur l'Europe de 17h à 19h à l'Ancienne mairie. Page 10.

6. *Heure musicale* à 19h à l'Ancienne mairie. Page 24.

7. Rencontres de musiques actuelles : *Elista* à 21h au Sceaux What. Page 24.



8. Rallye pédestre du CSCB. Page 28.

8. Parcours Audax à vélo (200 km). Page 30.

EXPOSITIONS

Exposition de printemps des artistes scéens
Jusqu'au 9 avril.
Animathèque/MJC.

Pensées sauvages
Jusqu'au 26 avril.
CAUE.

Bois royal de Julien Colboc
Jusqu'au 30 avril.
Parc de Sceaux.

Ateliers enfants
Du 27 avril au 5 mai.
Animathèque/MJC. Page 30.

Exposition *Vénus devant le soleil : chorégraphie planétaire*
Du 27 avril au 15 mai.
Bibliothèque. Page 26.



Exposition de photographies
Du 14 au 23 mai.
Halle des Blagis. Page 32.



“ L'Europe que nous voulons doit être davantage expliquée ”

L'engagement de Sceaux dans la construction européenne a donné lieu, depuis de longues années, à de nombreuses initiatives, reconnues par l'attribution du Drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe.

En cette année 2004, au cours de laquelle dix nouveaux pays rejoindront l'Union, l'équipe municipale a souhaité poursuivre et amplifier ses actions pour informer et sensibiliser l'ensemble des Scéens, et en particulier les jeunes, sur les enjeux de cette construction européenne souvent mal comprise et trop lointaine.

À l'occasion de la Journée de l'Europe, plusieurs manifestations sont ainsi prévues, dont il est question dans les pages de ce magazine. Nous sommes convaincus que l'Europe que nous voulons doit être davantage expliquée, à la fois sur le plan de la perspective historique et sur celui de notre vie de tous les jours.

Il faut espérer que l'autre grand rendez-vous électoral de 2004, celui des élections européennes, qui aura lieu le 13 juin prochain, soit, au-delà du choix de nos représentants, l'occasion de cette nécessaire pédagogie. Avec ses moyens propres et forcément limités, notre ville y participera, avec enthousiasme.

Avec vous,
Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

SCEAUX
magazine

N° 336 - AVRIL 2004
Mensuel municipal 45^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Céline Dubois
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque - A participé à ce numéro : Olivier Van Caemerbèke
Couverture : © Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : Desbouis Grésil - 91230 Montgeron - Dépot légal 3594 P
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2
3AGENDA
ÉDITO

4

DOSSIER

CITOYENNETÉ, PROJETS, DÉTENTE
PLACE AUX JEUNES !

8

ACTUALITÉS

- > Intégration scolaire : un pas en avant
- > Le tourisme urbain en plein essor
- > Fêtons l'Europe les 6 et 9 mai !
- > Seniors, soyez vigilants !
- > *Emploi cadres*, l'union fait la force
- > Jacques Maillot parraine l'IUP de Sceaux
- > *La Seine, vous l'aimez, nous la protégeons*
- > Les travaux à Sceaux en avril et mai 2004

18

DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil municipal : séance publique du 11 mars 2004
- > 2004, une grande année pour l'Europe
- > Tribunes

22

CULTURE

- > Visites tous azimuts au domaine de Sceaux
- > Portrait d'artiste : Malgorzata Montenoise
- > *Pensées sauvages* : l'architecture se met au vert
- > Beethoven en trio
- > Elista, puissant et subtil
- > Théâtre : *Le Fils*
- > Sceaux et les langues
- > Vénus passe nous voir le 8 juin !
- > Georges Sand, l'énergie et la liberté

28

TEMPS LIBRE

- > Quand votre équipe se "rallye" !
- > Comme un poisson (d'avril) dans l'eau
- > Sous les paniers, le stage !
- > "Audacieuse" boucle à vélo
- > Journée de détente pour les seniors

33

ASSOCIATIONS

35

BON À SAVOIR

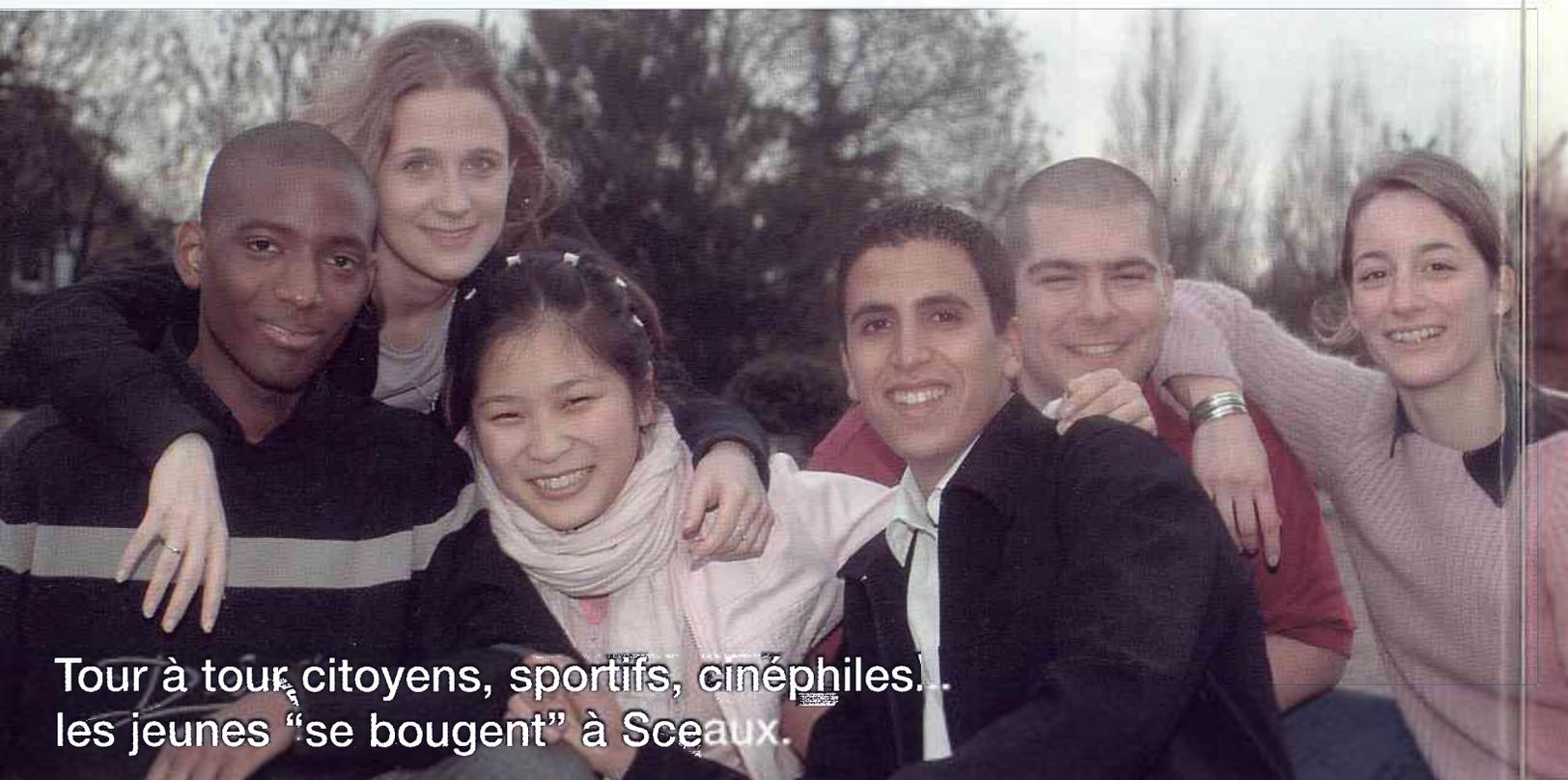
- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS
- > PERMANENCES
- > LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE
- > AUTORISATIONS D'URBANISME
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

39

CARNET

- > État civil
- > Médailles du travail

Citoyenneté, projets, détente Place aux **jeunes** !



Tour à tour citoyens, sportifs, cinéphiles...
les jeunes "se bougent" à Sceaux.

Être jeune à Sceaux, c'est trouver sa place dans l'organisation de la cité en prenant sa part d'engagement au service du plus grand nombre, dans le plaisir aussi de la fête, du sport et des loisirs.

Rencontre avec Chantal Brault, premier adjoint au maire de Sceaux, délégué au Sport, à la Jeunesse et à la Citoyenneté.

Une politique jeunesse à l'échelle de Sceaux, quelles actions cela recouvre ?

Notre objectif, qui est de permettre aux jeunes de s'épanouir à Sceaux, se concrétise d'abord par une offre variée d'activités sportives, culturelles et artistiques : des associations actives, le dynamisme de structures telles que le Centre social et culturel des Blagis, l'Animathèque/MJC, proposent des activités spécifiques. Pour ne citer qu'un exemple, les studios de répétition

et d'enregistrement la Caisse claire donnent aux jeunes musiciens des moyens techniques à la hauteur de leur passion ; c'est aujourd'hui un équipement de référence par sa qualité technique qui encourage de jeunes talents.

Le rôle de la Ville, c'est aussi de susciter des événements jeunesse qui sont fondamentalement des moments de fête où les jeunes ont l'occasion de se rassembler : *Le Défi de Sceaux*, *Festi'roller*, ou *la nuit du cinéma Jeunesse* sont désormais des rendez-vous annuels incontournables (voir page 6). Hormis ces activités ludiques, on note aussi des opérations de solidarité, par exemple cette année en faveur des jeunes

Afghans sous la forme d'un concours de scénarios (voir page 7). La Ville apporte également son soutien financier à différents projets étudiants à travers l'opération *Projeunes*, que ce soit pour créer un spectacle ou s'engager pour une action humanitaire. Sceaux mène également une politique sociale, à l'aide de l'opération coupons-jeunes qui soulage financièrement la charge des familles, ou encore en proposant des séjours de vacances tout au long de l'année. Enfin, ce qui me tient le plus à cœur, c'est la vitalité du conseil de Jeunes, une initiative que la Ville a mis en place il y a près de dix ans maintenant, et qui permet aux collégiens de participer de manière

Les rendez-vous jeunesse 2004

6 février

Nuit de la glisse

une nuit entière consacrée aux sports de glisse au cinéma Trianon

Jusqu'au 19 mai

Projeunes

c'est la possibilité d'obtenir soutien et aide financière pour réaliser ton projet culturel, humanitaire, sportif ou scientifique, si tu as entre 15 et 25 ans

16 mai

Festi-roller

une randonnée roller à travers la ville et une compétition sur rampe l'après-midi

15 mai

Défi de Sceaux

une compétition en équipe organisée par et pour les collégiens, avec animations sportives et jeux de réflexion

5 juin

Nuit dans les arbres

une journée sportive dans les arbres pour apprivoiser la peur du vide, avec le conseil de professionnels. Les plus "accros" y passeront la nuit.

25 juin

Nuit du cinéma jeunesse

une nuit du cinéma dont le programme a été choisi par les jeunes eux-mêmes



active à la vie locale, en un mot d'être citoyen. C'est un apprentissage, mais très vite un dialogue se construit et se révèle, de la part de ces jeunes élus, des aptitudes que l'on ne soupçonnait pas : ils comprennent très vite que le principe n'est pas de se servir mais de construire pour les autres, qu'il s'agisse de mettre en place une structure pour la pratique du roller ou d'organiser un tremplin rock pour la fête de la musique. L'essentiel est qu'ils aient compris qu'ils ont un rôle à jouer en devenant les porte-parole du plus grand nombre. Plus que tout, nous avons le souci de respecter les jeunes dans leur insouciance et leurs attentes, mettant l'individu au centre de nos préoccupations ; cet accompagnement inscrit dans leur mémoire les éléments qui les conduiront vers des engagements d'adultes.

Vous aimez parler aux jeunes de citoyenneté. Quel sens ce terme peut-il prendre avant 18 ans ?

Dans une première approche, pour les adolescents, la citoyenneté est une idée très peu précise, qui se conçoit dans un cadre qui ne leur est pas familier. Ils n'ont pas conscience qu'ils sont des citoyens parce que confusément, pour eux, c'est le droit de vote qui les fait citoyens. En effet, le vote qui permet aux citoyens de s'exprimer sur le choix des hommes et des politiques menées par son pays, son département, sa commune : ce n'est pas encore de leur préoccupation. Quand à l'impôt, la participation aux charges publiques, c'est encore plus étranger. Au-delà et au quotidien, ils n'envisagent pas non plus que la famille puisse constituer une micro société et que favoriser la vie familiale c'est favoriser la citoyenneté. Le principe de l'école publique, instruction égale pour tous, c'est une école citoyenne. La sauvegarde du patrimoine, de l'environnement, c'est une attitude citoyenne. Mais la citoyenneté, c'est aussi bien autre chose. "Former des citoyens n'est pas l'affaire d'un jour ; pour les avoir hommes il faut les instruire enfants", disait Rousseau. L'organisation des conseils municipaux de jeunes, donne l'opportunité unique de conduire ces jeunes vers la prise en charge de projets collectifs. Ils apprennent que la conquête de la citoyenneté a été longue et difficile, qu'elle mérite d'être apprise, vécue et portée, et que prendre sa place dans la société et dans sa ville cela s'apprend et se gagne.



Le conseil de Jeunes en séance de travail

"La conquête de la citoyenneté mérite d'être apprise, vécue et portée" explique Chantal Brault.

Quel message avez-vous envie de faire passer aux jeunes à travers ces multiples actions ? Dans l'accompagnement que j'effectue auprès des jeunes citoyens, j'ai posé avec eux trois conditions pour vivre en citoyens actifs et construire des projets à la hauteur de leurs attentes. Le premier terme, c'est **loyauté** : pour nous, c'est le respect des autres, l'honnêteté, la fidélité à la communauté. Sans cette loyauté l'action peut servir des causes plus sombres, plus égoïstes, plus personnelles. De là vient le dialogue, la concertation, la prise en compte des idées des autres.

Le deuxième terme, c'est **responsabilité** : la responsabilité librement choisie - le choix vient d'abord et l'action se fait ensuite pour accomplir la responsabilité choisie et aller au bout de son engagement. L'objet de la responsabilité pour le citoyen est la chose publique qui dans une république est l'affaire de tous, à l'intérieur des limites qu'impose l'observation des obligations du citoyen et des contraintes inhérentes au lieu de vie. Pour les jeunes élus, c'est la prise en charge spontanée de l'intérêt collectif et c'est cet intérêt collectif là qu'il faut apprendre et servir.

Le troisième terme, c'est la **détermination** ou volonté. C'est à chacun désormais qu'est dévolue la tâche de se construire et de donner un sens à son existence. La volonté constitue le dernier maillon qui peut aider à conduire les adolescents à prendre en charge leur propre avenir.

Pour conclure, il me paraît fondamental que nos jeunes prennent conscience que l'avenir est imprévisible, c'est à dire ouvert et à faire. Leur existence n'aura d'autre signification que celle qu'ils voudront bien lui donner, et si nous pouvons contribuer à cette prise de conscience-là, nous aurons nous-mêmes pris nos responsabilités.

Être jeune à Sceaux, c'est aussi

Aimer le cinéma

Tu vas peut-être tous les ans à la *Nuit du cinéma jeunesse* : une sélection de films faite par les jeunes Scéens qui te fait rêver jusqu'à l'aube... mais aimer le cinéma ne s'arrête pas là quand on est au conseil de Jeunes : de multiples idées ont émergé autour du cinéma Trianon. Les jeunes Scéens ont rencontré un réalisateur, discuté avec l'architecte qui a construit le cinéma Trianon, et même lancé un concours de scénarios... mais pourquoi ne pas aller jusqu'au casting et même participer à la réalisation du film ? Rien n'est impossible quand on cultive à fond ses passions. Rendez-vous à la *Nuit du cinéma jeunesse* pour découvrir le court métrage réalisé par les jeunes lauréats.



Se fondre dans la nature

Tu sais que tu as le vertige, mais une fois dans les arbres, bien harnaché, tu respires à pleins poumons... Tu te sens chez toi... à tel point que tu t'installerais bien pour la nuit. Non pas pour dormir, mais pour écouter, tous tes sens en éveil, ce que ces arbres cachent comme secrets. Rendez-vous pour la *Nuit dans les arbres* le 5 juin au jardin de la Ménagerie !

Agir pour les autres

Aller au bout de ses rêves les plus généreux, se mettre au service des autres moins chanceux, inventer un objet utile pour tous, organiser un rallye à vélo... *Projeunes* te donne la parole. Chaque année la Ville sélectionne plusieurs projets préparés par des jeunes de 15 à 25 ans, et leur accorde une aide financière. Dépose ton dossier avant le 19 mai ! C'est maintenant ou jamais !



Frimer en rollers

Tu aimes le roller, tu t'entraînes à la rampe du jardin de la Ménagerie tous les samedis après-midi... Sais-tu qu'à partir du 1^{er} avril, la rampe sera accessible de 7h30 à 22h ? Alors, plus aucune excuse pour ne pas assister à *Festi'roller* le 16 mai : après une randonnée roller à travers la ville pour te mettre en jambes, un pique-nique aussi sympathique qu'énergétique t'attend au jardin de la Ménagerie.

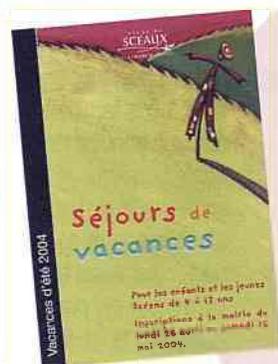


Mêmes sensations, nouveau décor : cap sur la *Nuit de la glisse* ! Chaque année, c'est un succès, les amoureux de la nature rejoignent les fans de ski pour revivre puissance dix des sports d'hiver version professionnelle. Des images à te couper le souffle, pour un bol d'oxygène annuel, assis dans un fauteuil du cinéma Trianon !

Se lancer des défis en équipe

Tu penses qu'à Sceaux, on n'est pas jeune tout seul, tu sais déjà qui tu vas prendre dans ton équipe : Thomas, le fort en échec, Camille, la championne de trampoline et Arthur, le boute-en-train qui n'a peur de rien !

Initié et organisé par les jeunes eux-mêmes, *le Défi de Sceaux* n'attend plus que ta fiche d'inscription, et que les meilleurs gagnent !



Découvrir de nouveaux horizons

Pas question de buller pendant toutes les vacances, tu veux partir, changer d'air et il y a tant à découvrir ! La mission Jeunesse te propose un choix de plus en plus large de séjours de vacances tous plus tentants les uns que les autres : touristique, sportif, créatif, nature... Mais attention, pour réussir ton été, inscris-toi entre le 26 avril et le 15 mai !

Le conseil de Jeunes, c'est une instance de 25 collégiens élus dans les établissements scolaires. À la fois relais d'information et porte-parole, ces jeunes conseillers sont initiateurs de divers projets et participent à de nombreuses actions organisées par la Ville ou avec son soutien.

Focus sur *l'Opération cinéma Kaboul*

Une extraordinaire coïncidence et une histoire commence... un court-métrage sera bientôt adressé par les jeunes de Sceaux aux jeunes de Kaboul ! À l'origine de cette idée, le travail de l'architecte du Trianon, Frédéric Namur, qui œuvre actuellement sur la reconstruction du cinéma de Kaboul, l'Ariana, portée par l'association *Un cinéma pour Kaboul*, présidée par Claude Lelouch et rassemblant Danièle Thomson, Jacques Perrin, Patrice Chéreau et Danis Tanovic. Des jeunes de 4^e-3^e de Sceaux se sont lancés à corps perdu dans l'aventure cinématographique.



Rencontre avec les participants au concours

Dans le cadre de l'itinéraire de découverte (IDD) dans votre classe, vous aviez le choix entre travailler sur le théâtre ou préparer ce scénario. Pourquoi avez-vous risqué cette aventure ?

Alice : C'était quelque chose de complètement nouveau ; le théâtre, on avait déjà eu l'occasion d'en faire l'an passé.

Mathilde : D'ailleurs, au début on ne savait pas très bien à quoi on s'inscrivait, on n'avait qu'une vague idée de ce qu'était un scénario.

Auriane : Moi, c'est plutôt pour les Afghans que je me suis inscrite.

Agnès : Pour faire passer un message, parler des différences de culture entre l'Afghanistan et la France.

Timothée : Je m'intéresse au cinéma, je voulais voir comment on fabrique un film.

Alexandre : Pour moi, c'était une évidence : je suis en train de faire un film avec des amis !

Est-ce que cela a été un exercice difficile pour vous, élèves de 4^e-3^e ?

Célia : Le plus difficile a été de trouver l'idée, de choisir... d'être créatifs !

Agnès : Ensuite, il fallait développer, imaginer les détails pour exprimer notre idée.

Alice : Surtout, il ne fallait pas se contenter d'écrire des dialogues, il fallait trouver comment faire techniquement : le son, la place de la caméra, les flash-backs, ...

Alexandre : Nous avons travaillé en petits groupes de deux ou trois, et c'était difficile de se mettre d'accord !

Êtes-vous satisfaits du travail réalisé ? Qu'avez-vous retiré de cette expérience ?

Alice : Comme tout ce qui est fatiguant, on est content une fois qu'on l'a fait.

Mathilde : On est fiers d'avoir eu le courage de s'y mettre...

Antoine : ... et d'être allés jusqu'au bout !

Timothée : On aurait eu besoin de plus de temps, pour aller plus loin.

Sarah : C'est vrai, on pense, après avoir déposé le scénario, à des choses que l'on aurait aimé y mettre.

Christophe : En tout cas, on n'a pas perdu notre temps !



Le mot de la fin appartient à Sonia Girard, aide-éducatrice auprès des classes de Marie-Jeanne Telliez (français) et Chantal Henry (mathématiques), qui a piloté le groupe de travail avec brio :

"Ce fut pour eux un véritable défi. Ils ont beaucoup travaillé l'écriture, la formulation. Je leur répétais souvent : "ne restez pas au niveau des mots, pensez en image, soyez la caméra". Ils ont vraiment fait l'effort de décomposer le travail étape par étape. Ils ont dû dépasser leur timidité pour présenter à l'oral leur scénario. Ils y ont mis beaucoup d'enthousiasme, et

c'était très important pour eux de travailler pour une chose concrète, vivante."

Les lauréats

Un jury varié a lu attentivement les scénarios proposés : Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Jeunesse, Maurice Koster, programmateur au cinéma Trianon, Pascal Visset, conservateur de la bibliothèque municipale de Sceaux, Marc Andréani, producteur, Christine Bernard, présidente de l'association des Amis du Trianon, et Sonia Girard, aide-éducatrice au collège Lakanal. Chacun a analysé avec son propre regard les écrits des jeunes.

Une candidature inattendue, celle d'Alizée Clairaz, hors concours du fait de son jeune âge (12 ans), doit cependant être saluée : elle a su mobiliser sur ce projet toute sa classe, nous avons hâte que sa passion grandisse ! Après avoir bien débattu sur les six scénarii, impossible d'en sortir un du lot : chacun apportait un éclairage, l'un par son message, l'autre par le soin du détail, d'autres encore par les précisions techniques. C'est donc une synthèse des écrits, retravaillée par le réalisateur du film et l'ensemble des participants, qui seront tous associés au tournage.

C'est un travail de groupe qui sera finalement récompensé et concrétisé dans un vrai court métrage, à l'image de cette classe de collège où les influences, au gré des oppositions et des affirmations, ont peu à peu permis à chacun de concrétiser son idée de scénario. **Le tournage aura lieu à Sceaux du 3 au 5 mai**, avec le concours des jeunes auteurs, à la fois devant et derrière la caméra, et l'aide précieuse de Maurice Koster comme réalisateur. Ne manquez pas de découvrir ce film inédit lors de sa projection au Trianon pour la prochaine **Nuit du cinéma jeunesse, le 25 juin 2004**. Cette "lettre" à un ami afghan raconte la vie quotidienne de jeunes Scéens, elle parle entre autre de leur temps libre, de leur amour du cinéma, des relations garçons-filles si différentes ici et là-bas. Et à Kaboul ? Les jeunes Afghans ont aussi un message à nous transmettre, ils travaillent actuellement pour le mettre en image. Ces courts-métrages ne sont que le début d'une amitié entre les jeunes de Sceaux et de Kaboul...



Bravo à Chloé Benzi, Célia Chhor, Amel Djellalil, Alexandre El Azan, Aurélie Galland, Antoine Gaud, Mathilde Gharras, Agnès Leguillon, Auriane Maynard, Sarah Peres, Christophe Racat, Timothée Sebille, Alice Sergent

Intégration scolaire : un pas en avant

Une dizaine d'enfants de CP/CE1 souffrant d'un déficit d'apprentissage seront accueillis dans une classe d'intégration scolaire (CLIS) au Petit-Chambord à la rentrée prochaine. Ce généreux projet lancé par l'Inspection de circonscription de l'Éducation nationale n'aurait pas vu le jour sans la coordination et l'implication de tous les acteurs. L'Inspection, la Ville, les parents d'élèves et l'équipe pédagogique se mobilisent pour répondre au plus près des besoins des enfants. Interview croisée.

Que se cache-t-il derrière le sigle "CLIS" ?



Myriam Grafto, inspectrice de l'Éducation nationale de la 20^e circonscription des Hauts-de-Seine : "Clis" signifie classe d'intégration scolaire. C'est une classe de l'école qui, par l'accueil d'enfants présentant des troubles des fonctions cognitives, apportera une véritable dynamique pédagogique.

Michèle Valette, secrétaire de la Commission de l'éducation spéciale : Grâce à un enseignement adapté et à des effectifs réduits, les enfants bénéficient d'un regard attentif à leurs difficultés ; ils acquièrent ainsi à leur rythme les enseignements scolaires. Ponctuellement, des activités (sorties, classe d'arts plastiques...) donneront l'occasion aux enfants de cette classe d'évoluer avec les autres classes de l'établissement. Ainsi intégrés à la vie ordinaire, ils grandiront en autonomie, en socialisation, en affectivité...

Pourquoi lancer une telle démarche ?

Myriam Grafto : Ouvrir une classe d'intégration s'inscrit pour nous dans la recherche des conditions de la réussite scolaire pour tous les élèves à besoins éducatifs particuliers ; c'est un des objectifs prioritaires de la politique éducative.



Bruno Philippe, adjoint au maire délégué à l'Action sociale : La Clis, c'est aussi une réponse à la détresse des parents, qui s'aperçoivent que leur enfant accumule du retard, sans pouvoir l'aider à s'en sortir. Cet enfant a avant tout besoin d'une écoute particulière et d'un accompagnement spécialisé.

Bernadette Devouton, adjoint au maire délégué à la Vie scolaire : C'est une chance supplémentaire pour ces enfants, une porte ouverte sur un meilleur éveil, dans les meilleures conditions.

Comment ce projet a-t-il vu le jour ?

Michèle Valette : L'initiative vient de l'Inspection académique, mais le projet a bénéficié de la bienveillance de Philippe Laurent, maire de Sceaux, la coopération de Béatrice Oursel, directrice de l'école élémentaire du Petit-Chambord et de son équipe, et l'ouverture d'esprit des parents d'élèves qui ont très bien saisi les enjeux de cette démarche. La Ville a ainsi répondu à la demande de l'Inspection en fournissant les moyens : un lieu, du mobilier et du matériel pédagogique adapté. J'ai moi-même apporté mon aide technique et, au final, l'Inspection académique a accepté le projet.

Bernadette Devouton : Le choix s'est porté sur l'école élémentaire du Petit-Chambord : c'est un établissement scolaire qui possède cette "culture" d'accueil, puisqu'il a déjà eu l'occasion d'intégrer des enfants atteints de surdité ou de trisomie 21. Un Conseil d'école extraordinaire a été réuni pour informer les parents d'élèves. Ils ont d'ailleurs, comme l'équipe éducative, accueilli ce projet avec enthousiasme.



Qui est concerné par ce projet ?

Michèle Valette : Cette classe est ouverte à des enfants de 6 à 9 ans qui connaissent des troubles d'apprentissage, quelle qu'en soit la raison. C'est une solution de moyen terme pour des enfants qui n'ont pas besoin d'être suivis en établissement spécialisé, mais qui ont besoin d'une réponse pédagogique adaptée et nécessairement accompagnée d'un soin, par exemple dans un centre médico-psychologique, celui de Sceaux étant déjà partie prenante. La priorité est donnée aux enfants de Sceaux, et, en fonction des places disponibles, aux enfants des communes limitrophes. À ce jour, huit Scéens sont concernés, deux enfants de Fontenay et d'Antony sont pressentis.

Bruno Philippe : Il est important de souligner que le choix des familles sera toujours respecté. La Clis est une proposition de l'Éducation nationale, que les parents sont libres de refuser : si

"Grâce à un enseignement adapté et à des effectifs réduits, les enfants bénéficient d'un regard attentif à leurs difficultés",
Michèle Valette

cela était ressenti comme une mise à l'écart par l'enfant, il serait préférable de le laisser en classe normale.

Quelles en seront les conséquences pratiques au Petit-Chambord ?

Myriam Grafto : Le projet intégratif sera inscrit dans le projet d'école et mobilisera l'ensemble de l'équipe éducative.



Michèle Valette : C'est une expérience riche de sens pour l'équipe enseignante, entièrement mobilisée autour de la Clis. C'est aussi une chance pour les autres enfants, qui sont amenés à changer leur regard, à accepter la différence.

Bruno Philippe : Cette démarche s'intègre dans les enjeux mis en avant par la Charte ville handicap, dont le comité a mis le sujet à l'ordre du jour de sa prochaine réunion de travail.

Et après, que deviendront les enfants de la Clis ?

Michèle Valette : Les enfants vont évoluer à leur rythme, dans le but de rejoindre une scolarité dans des classes dites normales le plus proche possible de leur classe d'âge. Si les difficultés persistent, des Clis de niveau CE2, puis CM seront ouvertes au fur et à mesure avec les mêmes élèves ou en partenariat avec d'autres communes. Ensuite, au niveau collège, des Unités pédagogiques d'intégration (UPI) accompagnent les enfants vers une insertion professionnelle.

Bernadette Devouton : La Clis est une passerelle vers un avenir plus sûr, avec l'objectif de poursuivre des études pour les amener à un véritable métier.

Le tourisme "urbain" en plein essor



Trois questions à Alain Aubert, directeur du Comité départemental du Tourisme et des Loisirs des Hauts-de-Seine

Le Comité départemental du tourisme et des loisirs recherche des chambres d'hôtes à Sceaux. Pourquoi cet appel ?

L'idée du Comité départemental du tourisme est tout simplement de répondre à la demande de lieux d'accueil en milieu urbain, à proximité de Paris. Des touristes français ou étrangers, des entreprises cherchant à loger son personnel en déplacement souhaiteraient disposer d'un réseau de chambres d'hôtes pour des périodes allant de la journée à deux mois. C'est pourquoi le comité départemental du tourisme et des loisirs adhère depuis 2003 à la fédération nationale des locations de France Clévacances, réseau de locations et chambres labellisées, mais les huit chambres labellisées sont déjà pleines à 80 % !

Quels sont les avantages et les secrets de réussite d'une telle démarche ?

Les avantages sont de toutes sortes : c'est un revenu complémentaire, une véritable ouverture à l'international, mais aussi l'occasion de faire connaître notre région. Proche de la capitale, avec une faible concurrence hôtelière

aux alentours, les richesses touristiques locales et un cadre de vie agréable, Sceaux est un lieu idéal pour répondre à l'essor du "tourisme urbain".

Quelles aides proposez-vous pour faire les démarches ?

Les propriétaires intéressés doivent se mettre en contact avec le Comité départemental du tourisme qui déterminera la catégorie (chambre et petit-déjeuner ou appartement meublé) et le niveau de prestation (de une à quatre clés) du logement. Une première visite avec un architecte permet d'évaluer les travaux éventuellement nécessaires pour remplir les normes de qualité, et d'engager une demande d'aide financière au département. Une seconde visite valide le logement. Le Comité départemental du tourisme diffuse ensuite la liste des logements au public via le site Clévacances, le site Hauts-de-Seine et nos brochures "hébergement". Les intéressés prendront directement contact avec les propriétaires de chambres d'hôtes, qui accepteront ou refuseront les demandes au gré de leurs disponibilités.

➤ Renseignements à l'Office de tourisme de Sceaux, Tél. 01 46 61 19 03 ou www.tourisme-sceaux.fr.st
www.tourisme-hautsdeSeine.com ou 01 46 93 92 92 (Alain Jacquemart)

Laissez-vous surprendre !

Le 3^e salon du tourisme et des loisirs des Hauts-de-Seine approche à grands pas ! Il se déroulera sur le parvis de la Défense du 3 au 8 mai inclus, et présentera l'offre culturelle et de loisirs riche et contrastée de notre département à l'image de l'affiche présentant le château de Sceaux sur le parvis de la Défense. Sur le thème *Laissez-vous surprendre*, une cinquantaine d'exposants dont l'Office de tourisme de Sceaux, le Musée de l'Île-de-France et le CAUE, présenteront des lieux remarquables des Hauts-de-Seine, avec trois journées à thème : le mercredi sera consacré aux enfants, le jeudi sera intitulé journée gourmande et le vendredi accueillera le Salon des Arts, une initiative de la chambre de commerce à laquelle participent notamment les meilleurs ouvriers de France. Quel que soit le jour de votre visite, ne manquez pas de vous promener dans le jardin de 200 m² reconstituant les berges de Seine !

Les 7 et 8 mai se tiendra également au CNIT de la Défense un rassemblement de 700 tours-opérateurs invités par Air France; ils ne manqueront pas de franchir la porte du salon pour alimenter leurs catalogues.

Enfin, à l'occasion du salon du tourisme et des loisirs, *le Petit Futé* édite le premier guide touristique sur les Hauts-de-Seine ! À se procurer pour faire de chez soi du tourisme urbain !



EN BREF...

Hommage

Pour commémorer le 42^e anniversaire du cessez-le-feu en Algérie, le comité des anciens combattants d'Afrique du Nord de Sceaux a rendu hommage le 19 mars aux militaires tombés en Afrique française du nord et aux victimes civiles de la guerre d'Algérie. Après

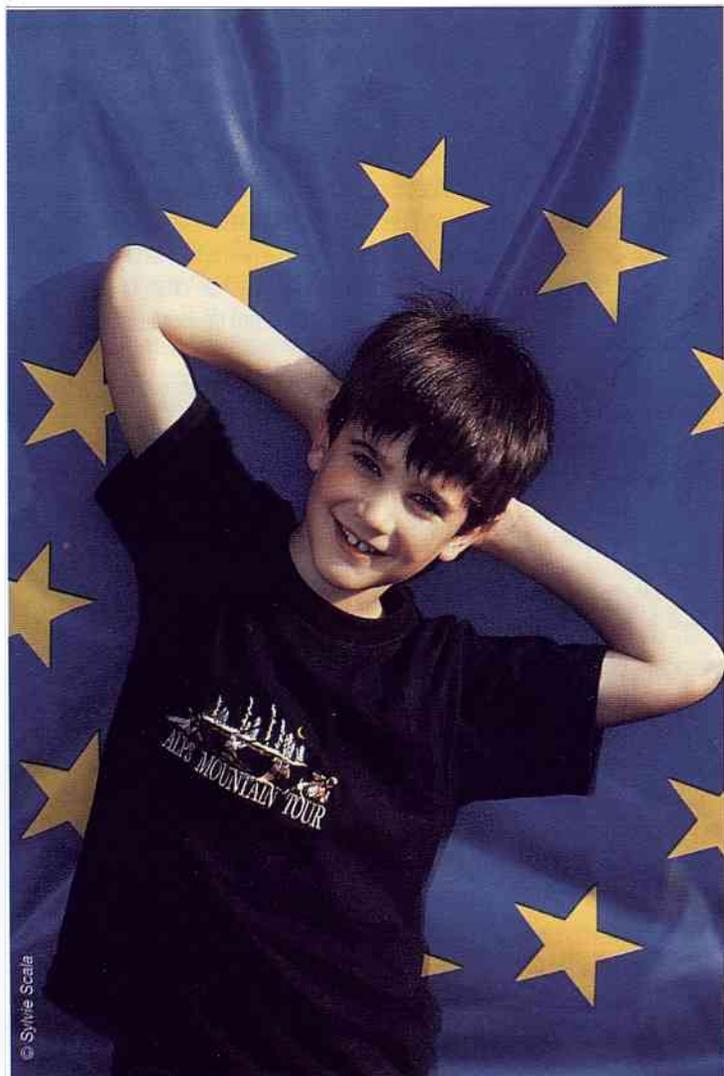
lecture par Jack Brosse du manifeste national, Philippe Laurent, maire de Sceaux, et le président du comité local ont déposé une gerbe au monument aux morts. Après cette cérémonie du souvenir empreinte de recueillement, les élus et les associations d'anciens combattants se sont retrouvés autour d'un vin d'honneur pour clôturer cette manifestation, qui a bénéficié du soutien logistique de la Ville.



Fêtons l'Europe les 6 et 9 mai !



Tous les ans, la Journée de l'Europe est l'occasion pour Sceaux de rappeler sa vocation de ville européenne détentrice du Drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe et son attachement à l'Europe par l'organisation de manifestations spécifiques. Placée sous le signe de la paix, cette "journée" (décomposée en deux périodes pour cause de week-end) sera riche d'enseignement pour petits et grands.



Le jeudi 6 mai 2004, à partir de 17h, les enfants ont rendez-vous dans la salle rose des baraquements pour un grand jeu collectif interactif qui leur apprendra mille choses sur la construction européenne, les nouveaux pays membres et la vie quotidienne d'autres enfants européens. Réalisé avec le soutien de la Commission européenne, ce jeu utilise des documents spécifiques et un matériel pédagogique adapté aux enfants sur le thème *l'Europe, ensemble*. Une occasion pour les plus jeunes de toucher l'Europe du doigt.

Le conseil d'Enfants, mobilisé pour faire la promotion de cet événement citoyen, se constituera comité d'accueil de ce rendez-vous hors du commun.

➤ **Le 6 mai à partir de 17h** dans la salle rose des baraquements, 95 rue Houdan.
Renseignements : mission Jeunesse, 01 41 13 33 58.

Le dimanche 9 mai, à 17h le cinéma Trianon propose une rencontre-débat organisée dans le cadre de la fête de l'Europe : la projection du film *No man's land* de Danis Tanovic (2001) qui a été récompensé du Prix pour la Paix en 2002, ouvrira les festivités.

Premier film du yougoslave Danis Tanovic, *No Man's land* est une tragi-comédie ayant pour cadre le conflit entre Serbes et Bosniaques : deux soldats ennemis se retrouvent dans une tranchée, au beau milieu de leurs lignes respectives, avec un blessé sur une mine qui menace d'exploser au moindre mouvement. Comment vont-ils s'en sortir ? Peut-être avec l'aide des Casques bleus de l'ONU ? Danis Tanovic, qui se définit lui-même comme un "idéaliste cynique", nous donne sa vision personnelle d'un conflit auquel il a pris part.

➤ **Le 9 mai à 17h** - Billets aux tarifs habituels au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin.
Renseignements : 01 46 61 36 67.

EN BREF...

Commémorer le 8 mai 1945

À l'occasion du 59^e anniversaire de la Victoire, remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, Philippe Laurent, maire de Sceaux, et le conseil municipal vous invitent à vous associer à la cérémonie commémo-

rative qui aura lieu le samedi 8 mai 2004 à 10h30 au Monument aux morts, cour de la mairie. Une gerbe sera déposée en souvenir des victimes et martyrs de la guerre 1939-1945. À l'issue de cette cérémonie, un vin d'honneur sera offert par l'association des Anciens combattants de Sceaux, dans la salle des baraquements (95 rue Houdan).

Le 8 avril, je suis courtois au volant

Pour la cinquième fois une journée nationale de la courtoisie au volant appelle chacun à prendre conscience de son comportement pour mieux respecter les autres usagers de la route, mieux partager l'espace public. Alors, au volant restez serein et gardez le sourire !

Seniors, soyez vigilants !

Qu'est-ce qu'un vol à la fausse qualité ? Ce type de délit est perpétré à domicile, au préjudice de personnes âgées qui, en toute bonne foi, laissent entrer des individus qui se présentent sous couvert de qualité ou de fonction usurpée en vue de commettre, par ruse, un vol de bijoux ou de valeurs appartenant à leurs victimes.

La Direction départementale de la sécurité publique a recensé ces derniers mois une récurrence des vols à la fausse qualité sur l'ensemble du département. "Sceaux n'est pas à l'abri", explique Raphaël Prieur, commissaire de police à Châtenay-Malabry : *au mois de mars, les modes opératoires recensés sur Sceaux pour ce type de vols sont des actions menées par des faux plombiers et des faux policiers. J'insiste sur le fait que l'intervention d'agents ou d'artisans fait l'objet d'un affichage dans les parties communes quelques jours auparavant pour vous aviser de leur passage : j'en appelle aux gardiens d'immeuble, qui doivent se tenir au courant et veiller à ces mesures au nom de la sécurité de tous. Pour les personnes habitant dans des pavillons, il n'y a rien de plus simple que d'appeler le 17... surtout s'il s'agit d'un faux policier !"*

Quelques règles contre le d'un vol dit "à la fausse qualité" :

Luttez contre l'isolement

L'isolement des personnes âgées est souvent synonyme d'insécurité. Il est toujours préférable

- de participer à la vie locale, de rencontrer d'autres personnes (voisins, responsables d'associations, etc.) susceptibles de vous assister dans vos

démarches quotidiennes

- de se tenir informé de la vie locale.

Soyez prudents

- avant d'ouvrir, utilisez interphone, judas et entrebailleur.
- soyez très vigilants envers les personnes susceptibles de vous proposer des services à domicile.
- pour les personnes présentant des cartes professionnelles, vêtues d'uniformes ou de tenues de travail : en cas de doute, appelez le service dont ils se réclament, le gardien de votre immeuble ou la police (17).
- ne recevez pas de démarcheurs si vous êtes seul(e).
- ne vous laissez pas abuser en signant un papier dont le sens ou la portée ne semblent pas clairs. Sachez que pour tout démarchage à domicile, le délai de réflexion est de sept jours.
- ne laissez jamais la personne seule.

Si malgré toutes ces recommandations, vous êtes victimes d'un vol à la fausse qualité, ou si la personne vous paraît suspecte, appelez immédiatement Police Secours en composant le 17, 24h/24 et 7 jours sur 7.

Stationnement : les handicapés d'abord !

Le stationnement est réservé aux personnes handicapées sur les emplacements situés :

- parc de stationnement du Général de Gaulle (3 emplacements)
- 13 et 15 rue des Aulnes (2 emplacements)
- 5 rue de l'Yser (1 emplacement face à l'entrée de la piscine)
- 33 et 35 rue Houdan (2 emplacements),
- rond point Guy Flavien à l'entrée du Parc (1 emplacement),
- 2 rue du Dr Roux (2 emplacements)
- rue du Dr Roux, parc de stationnement en zone bleue (1 emplacement)
- 75 rue Houdan, parc de stationnement de la Poste (2 emplacements)
- 132 rue Houdan (1 emplacement),
- 60 et 62 avenue du Président Franklin Roosevelt, jardin des Félibres (2 emplacements)
- 16 et 16 bis rue de Penthièvre (1 emplacement)
- allée de Trévisse à l'angle de l'avenue du Général Leclerc (1 emplacement)
- parc de stationnement place des Ailantes (1 emplacement)
- parc de stationnement rue des Imbergères (1 emplacement)
- 4 rue Marguerite Renaudin (2 emplacements)
- 95 rue Houdan (1 emplacement)
- 12 avenue de la Gare (1 emplacement)
- parc de stationnement souterrain Charaire (2 emplacements)
- parc de stationnement souterrain Robinson (4 emplacements)

Seuls les titulaires de la carte de stationnement prévue à l'article L 241-3-2 du Code de l'action sociale et des familles, de la carte "station debout pénible" prévue par l'article L 241-3-1 du même Code, d'une carte de stationnement de modèle communautaire pour personne handicapée, d'un macaron grand invalide de guerre (G.I.G.) ou grand invalide civil (G.I.C.) peuvent avoir accès à ces emplacements.



Les cartes et macarons devront être apposés visiblement sous le pare-brise.

Attention : selon les textes réglementaires, le stationnement sur les emplacements réservés reste soumis au paiement des droits, lorsqu'ils sont situés en parking ou en zone payante. Par ailleurs, stationner sur les places réservées aux personnes handicapées sans y être autorisé est sanctionné d'une amende de 135 € (infraction de 4^e classe).

Emploi cadres, l'union fait la force !

Sceaux n'échappe pas aux statistiques du marché du travail ! Comment faire front à la rupture de carrière ?
 Comment retrouver l'énergie et se créer un environnement favorable à une nouvelle étape professionnelle ?
 Comment avoir accès au marché caché et rester dans une dynamique proactive ?

Pour répondre à ces questions un groupe de cadres se forme à Sceaux, avec pour objectif de :

- compléter sa méthodologie de recherche, échanger des expériences et cultiver une synergie nécessaire à un projet de carrière réaliste.
- développer son réseau, ouvrir des portes et aller à la rencontre des décideurs.
- valoriser ses compétences par une offre de services ou de conseils, vers des entreprises et des institutionnels.

Dans ce projet, la proximité est un facteur essentiel de productivité et d'échange.

La Ville de Sceaux, très attentive aux questions d'emploi, soutient cette initiative.

➤ Pour en savoir plus et participer, contactez Emploi cadres par e-mail à : economie@sceaux.fr ou appelez le 01 41 13 32 51.

Jacques Maillot parraine l'IUP de Sceaux

L'Institut universitaire professionnalisé (IUP) de Sceaux a pour vocation d'associer étroitement le monde de l'Université et celui de l'entreprise en construisant ses programmes en étroite collaboration avec les instances représentatives du commerce et de l'industrie, en respectant une parité entre enseignants universitaires et praticiens du monde de l'entreprise et en offrant des stages de longue durée, dont un obligatoirement à l'étranger. De quoi doter les étudiants d'un solide bagage pour la vie professionnelle. Pour accompagner les étudiants de l'Institut, un parrain est chaque année attaché à une promotion.

Cette année, Jacques Maillot, fondateur de Nouvelles Frontières, a accepté ce rôle. Le jeudi 18 mars 2004, les étudiants de l'IUP l'ont donc reçu dans leurs murs pour une conférence-débat suivie d'une réception conviviale en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux. *"Ce sont les étudiants qui ont fait tout le travail, dans le cadre de leur projet tutoré, souligne Catherine Malecki, maître de Conférences en droit privé, et c'est la première fois que notre image sera défendue par une personnalité de cette envergure"*. L'équipe est elle aussi ravie du succès de cette journée parrainage : *"beaucoup de professeurs sont venus, les étudiants ont bien participé au débat"*. Quentin, étudiant organisateur, confirme : *"Ce fut trois mois de travail en équipe, depuis les devis, les invitations, les relations presse, jusqu'au comité*

d'accueil. Mais cela en valait la peine : c'est une chance pour nous d'avoir Jacques Maillot pour parrain : son charisme, ses valeurs et la diversité de son parcours illustrent parfaitement l'esprit "entrepreneur" de l'IUP."



Jacques Maillot entouré des étudiants organisateurs du parrainage

EN BREF...

Grossesse et tabac

Les études le confirment : enceinte, il faut complètement arrêter de fumer. Un communiqué de presse de la Caisse nationale d'assurance maladie appelle à une prise de conscience et précise qu' *"il n'est jamais trop tard : arrêter de fumer est immédiatement*

bénéfique pour votre bébé et pour vous, même si la grossesse est déjà amorcée". L'appui thérapeutique d'un médecin spécialisé dans le sevrage tabagique peut s'avérer nécessaire en cas de dépendance pour trouver la méthode la plus adaptée. Le tabagisme du père étant également nocif pour l'enfant, la grossesse est l'occasion de se motiver mutuellement, pour la santé de toute la famille !

Prévention et sécurité : Sceaux à la une

Avez-vous surfé sur www.prevention-securite-92.net le mois dernier ? Ce site présente dans sa rubrique *commune à la une* les initiatives remarquables de Sceaux en matière de prévention et de sécurité. Pour retrouver l'article, tapez "Sceaux" dans le moteur de recherche et l'info est à vous.

Nouveaux et bienvenus à Sceaux



Da Rocha Frères : les quatre saisons de votre jardin
Vous avez des projets pour votre jardin ? Élagage, dallage, plantations, engazonnement, arrosage, aménagement de votre jardin, les frères Da Rocha répondent à toutes les demandes de particuliers ou de résidences.

➤ **Da Rocha Frères**, 15 rue Michel-Charaire.
Tél. 01 46 61 67 93 - 06 27 25 84 38 - 06 27 25 84 30.

Scala Business Solutions : les "pros" de la gestion d'entreprise

Filiale française d'un groupe américain éditeur de logiciel de gestion d'entreprise, Scala Business Solutions a choisi d'installer ses bureaux à Sceaux pour des raisons stratégiques : *"proche de Paris, avec un RER direct pour Charles de Gaulle et pas trop loin d'Orly, Sceaux nous simplifie la vie pour nos nombreux déplacements à l'étranger"* explique Mireille Reichert, directrice marketing régionale.

scala
BUSINESS SOLUTIONS®

➤ **Scala Business solutions France**, Le Clemencia 196 rue Houdan.
Tél. 01 41 87 96 50 - www.scala.net.

Des initiatives



Paola Richard : un salon de coiffure relooké

Paola Richard est fière de vous présenter son salon de coiffure réaménagé : plus de confort, un style cosy et résolument moderne, avec un service haut de gamme en plus, un fauteuil massant ! C'est tout ce qui pouvait manquer à cette sympathique équipe !

➤ **Styles et coupes**, 4 bis avenue de la Gare.
Tel. : 01 41 13 89 01

Id Temporis : salon de thé à l'esprit original

Voici une initiative originale proposée par *Id Temporis* : en dégustant un excellent café ou un thé choisi parmi 75 variétés, laisser aller son regard sur des œuvres d'artistes exposées et aux thèmes variés : objets de décoration (photos, peintures, points de croix, etc.) et de brocante que vous pourrez emmener chez vous, rencontre avec des artistes (peintres, dessinateurs de B.D, photographes, musiciens, etc.). Convivialité, flânerie, curiosité et rencontre ponctueront ainsi votre pause dans ce salon de thé inventif !

➤ **Salon de thé Id Temporis** (non fumeurs) 10 rue du Docteur Berger. Tél. : 01 46 60 26 90.
Du mardi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 13h et de 15h30 à 19h,
et le dimanche de 15h30 à 18h30. Tél. : 01 41 13 89 01



Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan
By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire
Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan
Comm'un voile, 90 rue Houdan
Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan
Domisport, 72 avenue Jean Perrin
Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan
Hortensia, 11 rue des Écoles
Id Temporis, 10 rue du Docteur Berger
L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville
Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac
Mon rêve, 15 rue Houdan
Optique Bonot, 86 rue Houdan
Present time, 8 rue Charaire
Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.
Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !
Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

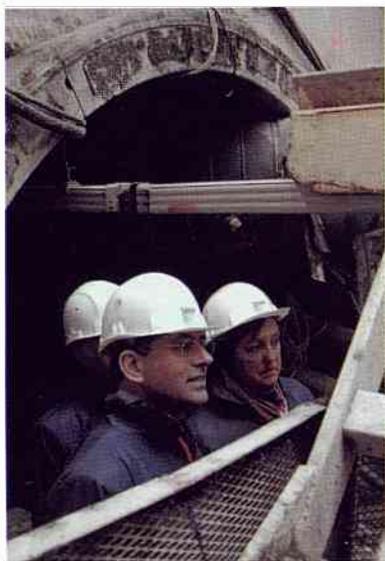
➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

La Seine, vous l'aimez, nous la protégeons

Qui se cache derrière ce slogan pour le moins écologique ? Le Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération parisienne (Siaap) fait parler de lui. Impliqué dans des actions d'aménagement d'ampleur comme l'intercepteur Blagis-Cachan, il installe aujourd'hui l'Observatoire des usagers de l'assainissement en Ile-de-France.

L'assainissement, l'affaire de tous

Une enquête menée par Louis Harris intitulée *Les Franciliens et l'assainissement* a révélé que les habitants d'Ile-de-France ont certes conscience des enjeux liés à l'assainissement, en terme de pollution et d'inondation, de coûts et de rareté, mais qu'il existe une méconnaissance des actions et des acteurs concernés. C'est pourquoi le Siaap souhaite aujourd'hui



associer les usagers à la question de l'assainissement, pour adapter les réponses industrielles à leurs attentes et pour mieux identifier leurs priorités : faire baisser le coût de l'eau ? Augmenter sa qualité ? Mieux préserver la Seine et la Marne ? L'observatoire entend ainsi mener un programme d'études d'opinion, d'enquêtes qualitatives, de rencontres-débats pour permettre aux usagers de se forger une opinion. "Nous voulons faire connaître l'assainissement, qui est l'affaire de tous, explique Guy Atlan, président de l'Observatoire. Nous sommes tous producteurs de déchets, dont les eaux

usées. Cette action de sensibilisation est par nature collective et citoyenne, elle passe par les écoles, les lieux publics, les édiles municipaux..."

Associations de consommateurs et de protection de l'environnement, experts de l'eau, élus, parmi lesquels Philippe Laurent, maire de Sceaux et vice-président du Siaap, sont venus saluer cette nouvelle initiative et se sont constitués membres fondateurs de l'Observatoire des usagers de l'assainissement en Ile-de-France le 3 mars dernier. "Informer, écouter et dialoguer avec les Franciliens sur les enjeux de l'assainissement, tels sont les objectifs de l'Observatoire, résume Philippe Laurent. Constitué d'une vingtaine de membres, ce premier cercle de personnalités est appelé à grandir pour encourager les travaux en cours et relayer les informations auprès des populations locales."

> Les résultats complets de l'étude *Les Franciliens et l'assainissement* sur www.sceaux.fr
En savoir plus : www.siaap.fr

Le Siaap en action

Stocker les eaux de pluie excédentaires, transporter les eaux usées vers les stations d'épuration, telles sont les raisons des travaux de l'intercepteur Blagis-Cachan dont la maîtrise d'ouvrage est assurée par le Siaap. Le 8 mars dernier, Philippe Laurent et les responsables du chantier ont accueilli

des élus, des représentants d'associations de quartier, et des riverains du chantier pour une visite de l'ouvrage. À l'entrée du tunnel, au fond du puits Montrouge, chacun a pu se rendre compte de l'importance de l'ouvrage, insoupçonné depuis la surface.

Les travaux ont débuté par la construction du puits situé sur le square de la Fontaine du Moulin, à l'entrée de Bourg-la-Reine. Ce puits a permis d'acheminer le tunnelier "Danielle" à plus de 20 mètres sous terre. Selon une technique analogue à celle employée pour construire le métro ou le tunnel sous la Manche, le tunnelier doit creuser une galerie de plus de 3 km de long et de 3 m de diamètre dans des terrains calcaires, sous la nappe phréatique, tout en posant les éléments en béton formant le tuyau. Riverains ou curieux, serez-vous des nôtres pour une prochaine visite de chantier prévue à l'automne prochain ?

À noter : un autre tunnel de stockage est en cours de construction au sud du Parc de Sceaux, toujours par le Siaap.

> Renseignements : Catherine Ranson 01 41 13 33 39.
Visites dans la limite des places disponibles.

Calendrier des travaux

Fin 2001 : construction du puits de service

16 septembre 2002 : installation du chantier square de la Fontaine du Moulin

Février 2003 : baptême et descente du tunnelier

Aujourd'hui : le tunnelier arrive au puits de Cachan, d'où il sera extrait en mai prochain.

Septembre 2004 : remise en état de la machine et nouveau départ du puits vers le carrefour des Lombards (limite Fontenay-Sceaux)

Printemps 2005 : fin des travaux

Qu'est-ce que le Siaap ?

Le Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération parisienne a pour mission d'épurer les eaux usées de 8 millions d'habitants puis de les rendre propres à la Seine et à la Marne.

Le Siaap gère un réseau de grandes canalisations qui achemine l'eau à ses quatre usines de traitement dont la plus importante est celle d'Achères : l'eau y est dépolluée et redevient propice au développement du milieu naturel. Créé en 1970, le Siaap réunit les départements des Hauts-de-Seine, de la Seine-Saint-Denis, du Val-de-Marne et de Paris, ainsi que 180 communes des autres départements d'Ile-de-France. Le programme mené par le Siaap permettra à l'horizon 2015 de traiter tous les effluents de l'agglomération parisienne, y compris par temps de pluie.

Utiles pour ramasser



Les espaces verts sont envahis, nos amis chiens deviennent les ennemis des jardiniers de la Ville ! Pour nous aider à respecter l'espace public, trois nouveaux distributeurs de sacs ont été implantés dans des espaces particulièrement touchés : au croisement de la rue de Bagneux et de la rue du Docteur Roux, au carrefour de l'avenue de la Marne et de la rue de Bagneux, et sur le carrefour de la Libération. Nous rappelons que ne pas ramasser les déjections canines est puni d'une amende de 35 €, selon l'arrêté municipal sur les déjections canines en date du 27 mai 2002.

Embellir l'espace urbain

À Sceaux, on ne fait pas des travaux sans saisir l'occasion d'embellir l'espace urbain !

Dans le cadre de la création de la liaison piétonne et cyclable qui permettra à terme de relier les Blagis au centre ville via la gare RER de Sceaux, la Ville a aménagé la placette située au débouché



de la rue Jean Mascré et du chemin Latéral : trois pins noirs d'Autriche y ont si bien trouvé leur place qu'on croirait qu'ils y ont toujours été !

22^e Marche de la Bièvre

Deux mille marcheurs sont attendus dimanche 9 mai sur les berges de la Bièvre pour une randonnée sportive, écologique et culturelle de Paris à Saint Cyr l'École en passant par Sceaux. Les années se suivent mais ne se ressemblent pas : la rivière a été remise à l'air libre sur 1,250 km à Massy et Verrières cette année, la communauté d'agglomération du Val-de-Bievre a aménagé le Parc des Prés de la Bièvre à Fresnes et réinstallé la rivière dans son ancien lit. Venez donc la redécouvrir, chacun à son rythme grâce aux trois départs proposés : départ à 0h de Notre-Dame de Paris pour la marche à la Lune de 50km, départ à 3h30 d'Igny pour la marche à l'Aurore de 30 km, départ à 8h de Jouyen-Josas, pour la marche au Soleil de 20 km.

> Renseignements auprès de l'association *La marche de la Bièvre*, Tél. : 01 69 41 93 45 ou <http://.marche.bievre.org>

La collecte sélective



Les dates à retenir

Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis 6, 20 avril et 4 mai* (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable.



Les objets encombrants

Secteur ouest : les *lundis 5, 19 avril et 3 mai* (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur est : les *lundis 12 et 26 avril* (objets à sortir pour 6h du matin). Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39 ou reportez-vous au calendrier des collectes.



Les déchets toxiques

les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète une fois par trimestre. Prochaine collecte le *samedi 19 juin* de 14h à 15h30, place des Ailantes aux Blagis, et de 16h à 18h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan.



Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

ⓘ ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu



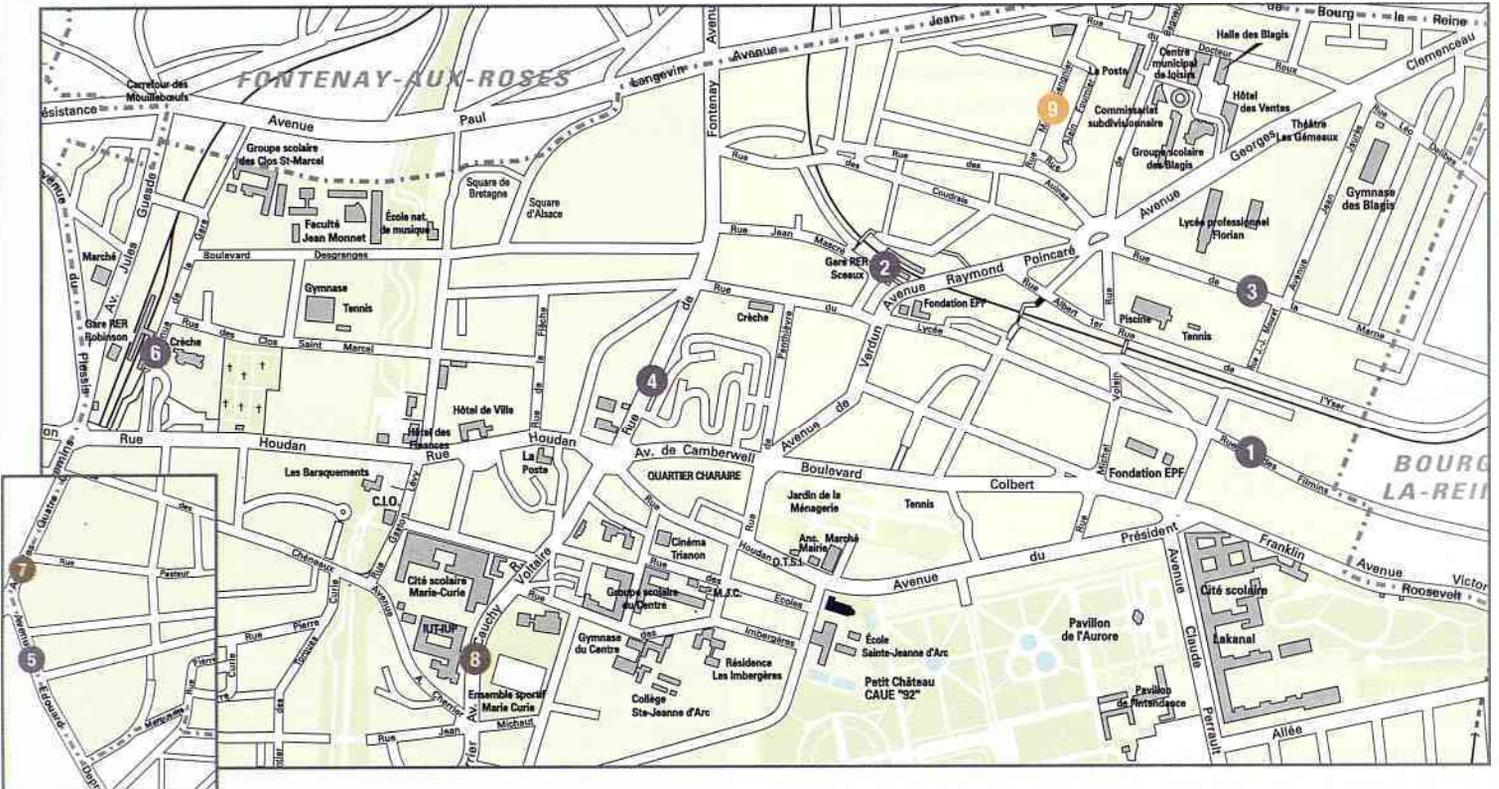
Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Ⓞ Pour obtenir un calendrier des collectes, contactez le : 01 41 13 33 39.

Les travaux à Sceaux en avril et mai 2004



Travaux effectués par la Ville

- 1 Travaux de réaménagement de la rue des Filmins (fin des travaux : avril-mai 2004).
- 2 Travaux d'aménagement d'une liaison piétonne et cyclable du centre-ville à la gare de Sceaux et de la gare au quartier des Blagis, rue du Lycée et avenue Raymond Gachelin (fin des travaux : mai 2004).
- 3 Travaux d'enfouissement des réseaux rue de la Marne.
- 4 Réfection partielle du revêtement de trottoir rue de Fontenay.
- 5 Réfection partielle du revêtement de trottoir avenue Edouard Depreux.
- 6 Mise en place des bornes de stationnement minute avenue de la Gare.
- 7 Travaux d'élagage dans diverses voies : rue Houdan, face au parking Penthièvre, rue du docteur Berger, rue des Ecoles (à l'angle de la rue Florian).
- 8 Installation de signalétiques sur les équipements publics.

Travaux réalisés par la SEVESC pour le compte du Département

- 7 Inspection des canalisations EP avenue des Quatre Chemins.
- 8 Inspection des canalisations EP avenue Cauchy.

Travaux réalisés par l'ade patrimoine (anciennement SCIC)

- 9 Réaménagement du côté impair rue Marc Sangnier.

AUDITION
CONSEIL



laboratoires
COSCAS

Donnez de la
Clairvoyance
à votre **Audition**

Dès maintenant, essayez
la nouvelle génération
d'aides auditives numériques.

VOTRE CENTRE AUDITION-CONSEIL

Vous propose d'essayer la nouvelle génération
d'**aides auditives numériques**.
Après l'examen audiométrique de l'ORL et des tests
complémentaires réalisés dans nos cabines
pour étudier la dynamique résiduelle de l'audition, nous
déterminons l'appareillage auditif avec notre patient.
Nous confions cet équipement pour une période
d'un mois, avec
visite hebdomadaire de contrôle
de l'adaptation progressive.

LABORATOIRES COSCAS
9, rue des Ecoles - 92330 Sceaux
Tél. : 01 41 13 96 96

ABAKAN

Rogerio Da Silva

disponible 24h/24
vous transporte vers :
- les gares,
- les aéroports
- les médecins
- province
- tous trajets

Tarifs forfaités sur devis.

Transport de personnes

Société Abakan
49, rue de Bagneux à Sceaux

06 60 71 05 69

ou Tél/fax

01 40 91 83 87

Entreprise Valladon

maçonnerie
carrelage
couverture

chauffage
plomberie
menuiserie

parquet - dépannage - staff-marbre



Vous avez envie de changer votre carrelage,
personnaliser votre habitation pour de l'original, du beau,
du différent, venez découvrir notre hall d'exposition.
Vous pourrez découvrir aussi nos meubles de salle de
bains, sanitaires et robinetteries.



HALL D'EXPOSITION : 28, rue des Ecoles -
SCEAUX - 01 46 83 00 01



LE COEUR A JOUETS

JEUX D'HIER ET
D'AUJOURD'HUI



82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71

Ets CHATEAU

MENUISERIE - EBENISTERIE
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX
☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38

Conseil municipal

Séance publique du 11 mars 2004

AMÉNAGEMENT ET URBANISME – TRAVAUX

Mise en lumière de la place Frédéric Mistral et de ses abords

Le conseil a :
décidé du principe de l'opération de mise en lumière de la place Frédéric Mistral et de ses abords et autorisé le maire à signer le marché de travaux avec l'entreprise Gallet-Delage pour un montant de 223 920 € HT.

Il a également sollicité des subventions au taux maximum de la part de l'État dans le cadre du dispositif FISAC et de la part du SIPPEREC et du conseil général en vue de compléter le financement de l'opération de mise en lumière.

Voté à la majorité, 4 votes contre

Aménagement d'une liaison piétonne et cycliste sécurisée entre le quartier des Blagis et le lycée Lakanal – aménagement de la rue Lakanal

Le conseil a :
approuvé le projet technique relatif à l'aménagement de la rue Lakanal dans le cadre de l'aménagement d'une liaison piétonne et cycliste sécurisée entre le quartier des Blagis et le lycée Lakanal estimé à 487 335 € HT. Il a autorisé le maire à solliciter du conseil régional d'Ile-de-France une subvention au taux maximum pour l'aménagement de la rue Lakanal, dans le cadre des aides accordées à l'amélioration des circulations douces aux abords des établissements scolaires ainsi qu'une subvention au taux maximum pour l'aménagement de la rue Lakanal dans le cadre des subventions accordées pour la sécurité sur voirie. Il a également autorisé le maire à solliciter du SIPPEREC une subvention au taux maximum pour les travaux d'éclairage public rue Lakanal.

Voté à l'unanimité

Demande de subvention exceptionnelle destinée à financer l'opération d'extension de l'école élémentaire du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel

Le conseil a :
sollicité du ministère de l'Intérieur, une subvention de 25 000 € au titre d'une aide financière exceptionnelle destinée à financer l'opération d'extension de l'école élémentaire du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel dont le montant prévisionnel est de 250 000 € et décidé que cette opération sera réalisée au cours des 2^e et 3^e trimestres 2004.

Voté à l'unanimité

STATIONNEMENT

Stationnement payant des véhicules : parking de stationnement place du Général de Gaulle

Le conseil a :
décidé que les tarifs de stationnement applicables à compter du 1^{er} avril 2004 sur le parc de stationnement en surface place du Général de Gaulle sont les suivants :

Durée	Tarifs
jusqu'à 15 minutes	gratuit
> de 15 minutes jusqu'à 30 minutes	20 centimes
> de 30 minutes jusqu'à 45 minutes	40 centimes
> de 45 minutes jusqu'à 1 heure	60 centimes
> de 1 heure jusqu'à 1h15	80 centimes
> de 1h15 jusqu'à 1h30	1 euro
> de 1h30 jusqu'à 1h45	1,20 euro
> de 1h45 jusqu'à 2h	1,40 euro
au delà de 2h et par heure Toute heure commencée est due	2 euros

- Le parking est payant de 9h à 19h du lundi au samedi et de 9h à 13h les dimanches et jours fériés.

Voté à l'unanimité

AFFAIRES FINANCIERES

Débat d'orientation budgétaire : année 2004

Le conseil a :
pris acte de la tenue du débat sur les orientations budgétaires pour 2004.
Voté à l'unanimité

AUTRES DOSSIERS

Le conseil a également :
décidé de fixer à 5 € le tarif unique d'entrée au cinéma dans le cadre des événements spécifiques organisés par la Ville au cinéma Trianon, à l'unanimité.

2004, une grande année pour l'Europe

L'Union européenne (UE) résulte de l'association volontaire d'États européens, dans les domaines économique et politique, afin d'assurer le maintien de la paix en Europe et de favoriser le progrès économique et social. L'UE compte actuellement 15 membres (Allemagne, Belgique, France, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Danemark, Irlande, Royaume-uni, Grèce, Espagne, Portugal, Autriche, Finlande, Suède). Elle atteindra 25 membres le 1^{er} mai 2004 avec l'adhésion de 10 États (Chypre, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Malte, Pologne, République tchèque, Slovaquie, Slovénie).

En cette année d'élargissement, la citoyenneté européenne prend encore plus de sens et il est plus que jamais essentiel de participer aux élections européennes et de s'intéresser à l'Union. À Sceaux, cet intérêt se matérialisera notamment lors de la **fête de l'Europe qui se déroulera d'abord le 6 mai**, avec un jeu interactif à destination des enfants, **puis le 9 mai, avec la projection du film *No man's land*** comme point de départ d'une rencontre débat sur l'Europe (voir notre article page 10). Une cérémonie officielle, au cours de laquelle seront hissés les drapeaux européen, français et irlandais - l'Irlande assumant en effet jusqu'en juin 2004 la présidence de l'Union européenne - se tiendra également le 9 mai à Sceaux, à 12h30, place Jean Monnet.

Le Parlement européen se renouvelle le 13 juin

Les députés européens ont pour mission de défendre les droits des citoyens et d'améliorer leur qualité de vie. Par leurs travaux, ils influencent la politique européenne. Lors des prochaines élections européennes de juin 2004, 338 millions d'électeurs et électrices sont invités à voter dans les 25 pays de l'Union européenne pour élire les 732 députés qui composeront le Parlement européen pendant 5 ans. Le vote se déroulera en France le 13 juin 2004. 78 députés européens français seront ainsi élus par les citoyens européens âgés d'au moins 18 ans,

qu'il soient Français ou ressortissants des autres pays de l'Union européenne résidant en France, lorsqu'ils en ont fait la demande.

Et pour les nouveaux pays membres ?

L'ordonnance n°200-1165 du 8 décembre 2003 (articles 33 à 37) permet aux ressortissants des nouveaux États membres de l'Union européenne de participer aux élections des représentants au Parlement européen du 13 juin 2004. Ils pourront déposer ou envoyer par la poste leur demande d'inscription sur la liste électorale de leur commune de résidence jusqu'au 15 avril 2004.

Chypriotes, Maltais, Estonien, Hongrois, Letton, Lituanien, Polonais, Tchèques, Slovaques ou Slovène résidant à Sceaux peuvent donc s'inscrire sur les listes électorales. Pour ce faire il faut être muni d'une pièce d'identité en cours de validité du pays d'origine ou une carte de séjour, être âgé de plus de 18 ans au 29 février 2004 et attester jouir de ses droits civiques (en France et dans son pays d'origine). Il faut également être domicilié dans la commune ou justifier de sa qualité de contribuable depuis 5 ans sans interruption.

Renseignements et inscriptions au service des Affaires générales, 120 rue Houdan, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.

Sources : www.viepublique.fr et www.info-europe.fr



Dix nouveaux membres

2004 est une année particulière pour l'Union européenne, puisqu'elle voit l'arrivée de dix nouveaux membres le 1^{er} mai prochain. Pour mieux les connaître, *Sceaux magazine* vous propose de vous livrer à un petit jeu.

Saurez-vous relier ces pays avec leurs capitales ?

Chypre	Varsovie
Estonie	Budapest
Hongrie	Ljubljana
Lettonie	Tallinn
Lituanie	Bratislava
Malte	Prague
Pologne	Vilnius
République tchèque	Riga
Slovaquie	Nicosie
Slovénie	La Valette

Réponses
Chypre : Nicosie, Estonie : Tallinn, Hongrie : Budapest, Lituanie : Vilnius, Malte : La Valette, Lettonie : Riga, Pologne : Varsovie, République tchèque : Prague, Slovaquie : Bratislava, Slovénie : Ljubljana

Calendrier de la démocratie locale

10 mars : séance du conseil communautaire de la Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

11 mars : séance du conseil municipal

15 mars : réunion plénière du conseil d'Enfants

16 mars : commission loisirs du conseil des Aînés

16 mars : réunion du Conseil des Écoles

25 mars : séance plénière du conseil de Jeunes

31 mars : séance du conseil municipal à 19h30

8 avril : commission grands travaux du conseil des Aînés

8 avril : première séance du conseil des Familles de Sceaux

Tribunes des groupes minoritaires

Groupe "Sceaux Plurielle"

Robinson, pôle du PDU

Le Plan de déplacements urbains (PDU) de l'Île-de-France a pour objectif de faciliter les déplacements des franciliens. Le choix a été fait d'une priorité aux transports collectifs et aux circulations douces, en tentant de limiter le trafic automobile aux cas où il est le plus utile. Parmi d'autres actions, le PDU met en place des "axes" (tels la RN20) où autobus et vélos pourraient circuler plus facilement, et des "pôles d'échange" où doit être facilité l'échange entre une voie ferrée (comme le RER B) et d'autres modes de déplacement : autobus, piétons, vélos, voitures. Le site de Robinson justifie bien qu'un pôle y soit créé, à cause de l'importance des échanges entre le RER, ses huit lignes d'autobus, les voyageurs qui y viennent à pied, etc.

Un Comité de pôle a été mis en place le 12 février. J'y participais en qualité de conseiller municipal, et je vous fais part de quelques-unes de mes remarques sur le diagnostic qui a été présenté : que faut-il améliorer à Robinson ? Je vois deux priorités :

- Améliorer la circulation des autobus. Ceux-ci, qui jouent un rôle essentiel dans les déplacements de 8 000 voyageurs par jour, ont beaucoup de mal à circuler autour du carrefour des 4 Chemins, surtout vers la rue Houdan, et vers Châtenay-Malabry au sud. Il faut revoir le plan de circulation (une question qui n'a jamais été abordée au Conseil municipal), empêcher le stationnement gênant et aménager les carrefours qui bloquent le trafic. Ces aménagements, qui sont essentiellement de la responsabilité

Réussir Sceaux Ensemble

Le Conseil Municipal du 11 mars a débattu des orientations budgétaires de 2004, c'est à dire la nature des recettes et des dépenses, en particulier les investissements, et de leur financement.

La situation n'est pas bonne pour le contribuable scéen en 2004, une augmentation des impôts locaux a été officiellement annoncée par le Maire.

L'augmentation des impôts locaux découle essentiellement :

- 1) des charges financières directement liées au volume des emprunts contractés par la mairie pour réaliser ses multiples programmes d'investissement et des mesures à prendre pour en assurer leur remboursement
- 2) des dépenses de fonctionnement, presque tous les postes sont en hausse en particulier des frais de personnel

La Dotation de Solidarité versée par notre communauté d'agglomération qui en 2003, correspondait à un apport de près de 5 % des Impôts Locaux et risque de n'être que de 3 % en 2004.

Il est important de souligner que l'endettement global de la commune est passé de 15 millions à 21,6 millions d'euros.

L'année 2004 verra encore l'accroissement du volume des emprunts pour régler les travaux en cours, l'achat du bâtiment de la gendarmerie et les nouveaux travaux voulus par le Maire.

L'endettement par habitant ne cesse d'augmenter 520 € en 2001, 754 en 2002, 1040 au 31 décembre 2003. On risque de dépasser les 1250 € en 2004. Ce chiffre est particulièrement élevé, disproportionné par rapport à nos ressources et bien

du département, pourraient être l'occasion aussi de permettre un accès plus aisé à la gare pour les vélos.

- Faciliter le déplacement des voyageurs-piétons. Au niveau de la gare elle-même, de nombreux escaliers et des distances trop longues rendent les déplacements difficiles pour tous, voire impossibles pour les personnes à mobilité réduite (y compris les mal-voyants). Tout cela doit être amélioré, de même que la signalétique pour les accès aux autobus, que la correspondance entre arrivées des trains et départs des autobus (surtout aux heures creuses), et que la qualité des trottoirs aux alentours de la gare.

Le diagnostic qui nous a été présenté parle beaucoup de l'utilisation insuffisante du parking souterrain situé face à la gare. C'est effectivement dommage, mais l'utilisation du parking n'est pas un objectif en soi : ce qui est prioritaire, c'est que les utilisateurs de voitures (ceux qui prennent le RER, mais aussi les clients et employés des commerces et bureaux) puissent se garer commodément, sans encombrer la voie publique. Cette logique ne doit pas être oubliée.

Des réalisations immobilières importantes sont envisagées par la Ville de Sceaux (transfert au niveau de la gare, sans doute sur une dalle, du marché à dominante bio actuellement mal installé avenue Jules Guesde) et par la RATP ("valorisation" des terrains situés à l'ouest des voies). Attention que ces projets ne fassent pas oublier la priorité n°1 du pôle d'échange : faciliter les déplacements, et particulièrement les accès à la gare du RER.

Ne manquez pas de consulter notre site Internet : www.sceaux-plurielle.com
Paul Mathis

supérieur à la moyenne pour les communes de plus 10 000 habitants.

Une nouvelle fois, nous nous sommes élevés contre la politique d'investissement menée par le Maire, il n'était pas nécessaire de tout entreprendre en si peu de temps, de dépenser sans compter et surtout de ne pas avoir une politique à long terme.

Ainsi, le Maire n'a pas programmé le financement :

- du projet important de la création d'une Cité de l'enfance sur le parking Albert 1^{er}, entièrement restructuré avec une entrée directe sur le RER.
- ni le développement économique avec un projet rue Houdan entre l'église et la rue piétonne qui devrait apporter de nouveaux commerces et un parking.

Le Maire se focalise sur la rénovation de la Mairie avec un projet fastueux. Avec intelligence, l'aménagement de l'ancienne gendarmerie, (1000 m² de bureaux disponibles) devrait apporter des solutions satisfaisantes pour le personnel communal et éviter de créer un jardin intérieur évalué à 1,6 M €.

Que faire pour tenter de stopper l'hémorragie financière actuelle, qui ne semble pas inquiéter outre mesure le Maire.

Nous avons proposé de stopper momentanément tout nouveau projet, de revoir ceux en cours pour en limiter l'importance, la Mairie en étant le plus bel exemple. Il n'y a pas qu'aux investissements qu'il faut toucher, mais à l'ensemble des dépenses, en limiter certaines et arrêter l'augmentation des effectifs de la Mairie.

Par une gestion du Maire qui est bien loin de celle "d'un père de famille", les Scéens vont devoir subir des hausses d'impôts bien supérieures à celles qui sont nécessaires.

M. Carle, F. Chiché, B. Serreault, J. Micallef
RÉUSSIR SCEAUX ENSEMBLE – groupe indépendant des partis politiques

Au Petit Trianon

- Literie Tapisserie
- Neuf et Réfection
- Sur Rendez-vous
- Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. &
G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



A côté de chez vous prix super compétitifs

CADRES POUR TABLEAUX

Directement à l'usine (1000 cadres en stock et sur mesure)

LECOMTE PALM 21, rue des peits ruisseaux - VERRIÈRES LE BUISSON
Tél. 01 69 30 59 84 - Fax 01 69 20 47 08
du lundi au vendredi 9h-12h/14h-17h (fermé le samedi)



DESJONQUÈRES

Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et
jardins • Maçonnerie paysagère • Taille
Élagage • Arrosage automatique



15, rue du Marius Hue - VERRIÈRES-LE-BUISSON - ☎ 01 69 20 00 96

Proche de chez vous
notre agence de Sceaux
est à votre disposition

8, place du Général de Gaulle

Tél. 0820 336 971

ouverte du mardi au samedi
de 8h30 à 17h15

N'hésitez pas à contacter nos conseillers.

BANQUE POPULAIRE
BICS



Banque et populaire à la fois.

www.bics.fr

Authentic Ebène & Cie
DECORATION

MEUBLES EN TECK

Eric Anatole.

Menuisier-Ebéniste depuis
quatre générations réalise
vos meubles sur mesure



Venez
découvrir
notre
exposition
sur 150 m²
et notre
atelier

63, BOULEVARD DU MOULIN DE LA TOUR
92350 LE PLESSIS-ROBINSON

Ouvert tous les jours sauf lundi de 10h00 à 19h00

TÉL./FAX : 01 40 94 02 87

LA MODE HOMME

BY ENZO

Du 6 au 20 avril
2 articles achetés
-50%* sur le 3^e



*La remise est effectuée sur l'article le moins cher

3, rue Michel Charaire, espace piétonnier
92330 SCEAUX - Tél. : 01 47 02 40 10

EXPOSITION



Visites tous azimuts au domaine de Sceaux

Avec le printemps qui s'annonce, le musée de l'Île-de-France nous livre un programme tout en promenades et en découvertes : rendez-vous avec l'histoire, visites thématiques et reprise des visites du parc.

Le printemps des musées : Histoire, histoires : de l'événement historique au fait divers

Du 2 mai au 5 juillet : 1870, tableaux de siège dans l'Ouest parisien : présentation documentaire. A partir de son fonds iconographique, le Musée de l'Île-de-France évoquera un épisode de la guerre de 1870.

Le 2 mai : Fastes et disparitions du château de Saint-Cloud : conférence animée par Richard Flahaut, conservateur du Musée historique du domaine national de Saint-Cloud, à 15h.
Entrée libre.

Visites thématiques, une nouveauté 2004
Jusqu'au mois de juillet, chaque premier mercredi du mois à 15h, le musée vous propose de bénéficier avec votre billet d'entrée d'une visite commentée à thème :

- **mercredi 7 avril : Pierre Gosbert et François de Troy, peintres du roi, portraitistes de la duchesse du Maine et de sa famille.**
- **mercredi 5 mai : Du château au musée, une histoire du domaine de Sceaux des Colbert aux Trévis.**

Visites du parc

Cette année, les visites historiques du parc de Sceaux se tiennent chaque 2ème dimanche du mois à 15h, avec un rendez-vous à l'entrée du musée.
Prochaines visites le **11 avril** (Pâques) et le **9 mai**. Gratuit.



Parc de Sceaux, nature et découvertes

Le conseil général des Hauts-de-Seine vous invite aussi à re-découvrir le Parc de Sceaux, mais sous un autre regard : celui de la Maison de l'arbre et des jardins.

Premier rendez-vous, dimanche 4 avril à 14h30, en compagnie des écureuils et des oiseaux ! L'association Climax organise une sortie accompagnée pour observer l'activité de ces espèces et découvrir leur mode de vie.

Deuxième proposition, samedi 24 avril à 14h30, pour découvrir l'intime relation entre ce parc à la française, conçu par Le Nôtre, et la géographie du site qui le porte, par Thibault Garnier, conférencier de la Maison de l'arbre et des jardins.

Enfin, dimanche 25 avril à 14h30 retrouvez Thibault Garnier, et vous serez étonnés par les charmes, les surprises, l'histoire et la splendeur de ce jardin.

➤ Renseignements : Maison de l'arbre et des jardins, maison-arbreetjardins@cg92.fr ou 01 41 13 00 90. Rendez-vous à la grille d'honneur du Parc de Sceaux. Gratuit.

Portrait d'artiste

Malgorzata Montenoise

Espaces secrets révélés par le trait



Artiste d'origine polonaise et Scénienne d'adoption, Malgorzata Montenoise se partage entre le dessin, sa passion depuis toujours, et l'architecture qu'elle a choisie comme profession. Elle pratique le dessin au fusain de toute son âme. "Quand je dessine, j'ai le sentiment que c'est l'un de ces moments pendant lesquels je ne perds pas mon temps".

Malgorzata Montenoise vit à Sceaux depuis trois ans avec ses deux enfants de 13 et 15 ans. Une ville qu'elle a choisie, après en être tombée sous le charme. "Je dessine depuis que je suis toute petite. Je rêvais d'en faire mon métier", raconte-t-elle. Elle commence des études d'architecture à l'école Polytechnique de Varsovie. Mais, en 1981, peu après son arrivée en France où elle venait passer ses vacances, la guerre éclate en Pologne : impossible de rentrer. "Être loin de mon pays fut un vrai déchirement..." Elle finit ses études d'architecte en France, à Charenton. Après le diplôme, elle trouve un travail à Paris et y fonde une famille. La France devient sa seconde patrie...

Architecte de profession, Malgorzata Montenoise fait du dessin artistique par passion. "J'aime beaucoup mon métier, mais ce n'est que lorsque je dessine que je vis pleinement." L'artiste dessine exclusivement au fusain, le médium avec lequel elle capte le mieux les relations entre l'obscurité et la lumière. Elle en maîtrise aujourd'hui tous les secrets, passant du trait à l'estompe avec la même élégance.

Ses œuvres sont essentiellement des nus. Elle travaille dans un atelier d'art plastique parisien qui accueille des comédiens et des danseurs pour des séances de poses. Ce sont ces derniers qui choisissent leurs mouvements, leurs gestes, selon les émotions qu'ils souhaitent communiquer. A elle de les saisir sur le vif, car une pose ne dure jamais plus de cinq minutes. "Je dois alors comprendre ce qu'ils expriment, déterrer ce qu'il y a de profond, ce qui ne se raconte pas avec les mots... Par le dessin, j'entre en relation avec l'autre. Je capte ce qui est caché ou ignoré par celui qui est en face de moi. Cela me permet de découvrir mes propres espaces secrets..." Les corps croqués par le fusain de l'artiste dévoilent tour à tour des forces immenses, de la tendresse maternelle, de la souffrance ou de la quiétude... Ces moments volés à la fugacité peuvent donner parfois l'impression d'inachevé. Il est vrai que les détails sont peu nombreux ; jamais l'artiste ne retouche les dessins une fois la pose achevée. Cela leur donne toute leur force. "Et puis, ajoute Malgorzata Montenoise, il faut laisser la place à celui qui regarde. Je touche une corde, à lui de faire sa propre musique, avec son histoire personnelle."



© Sylvie Stahl

"Par le dessin, j'entre en relation avec l'autre. Je capte ce qui est caché ou ignoré par celui qui est en face de moi", explique Malgorzata Montenoise.

Pensées sauvages : l'architecture se met au vert...



Photo : Quai de la Mégisserie, Paris, 2003 - ©Francis Brussat

Au cours d'une balade printanière dans le parc de Sceaux, ne manquez pas de vous arrêter à la galerie du Petit Château. Loin de vous enfermer dans une salle de musée confinée, l'exposition *Pensées sauvages* vous invite à poursuivre votre rêverie devant une galerie de photos et sculptures présentant la rencontre entre le végétal et

l'architecture, entre la nature et l'urbain. L'exposition s'attarde ensuite sur la représentation de la sauvagerie de la nature et ce que l'homme peut lui faire subir : massacres des bêtes, destruction de la forêt... des images qui bouleversent le paysage.

➤ Exposition *Pensées sauvages* jusqu'au 26 avril 2004 à la galerie du Petit Château - CAUE 92, 9, rue du docteur Berger, 92 330 Sceaux
Renseignements : 01 41 87 04 40

Beethoven en trio

Trois grands solistes français complices, par l'amitié et la musique, depuis leurs études au Conservatoire national supérieur de musique de Paris jusqu'à l'Orchestre national de France. Régis Pasquier rencontre les plus grands (Isaac Stern, Zino Francescatti, ...), Jean-Claude Penner collectionne les prix internationaux (Montréal, Genève, Gabriel Fauré, ...), tandis que Roland Pidoux brille à l'Orchestre national de France. Ces trois interprètes, qui ont toujours cultivé l'art de jouer ensemble, nous font savourer Beethoven.

Concert proposé par les **Soirées musicales de Sceaux**, le mercredi 28 avril 2004 à 20h45 aux Gêmeaux, 49 avenue Georges Clemenceau à Sceaux.



➤ Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54 ou à l'office de tourisme de Sceaux au 01 46 61 19 03.

Elista, puissant et subtil



Puissant par l'énergie et subtil par les textes, le style d'Elista fait la différence et rassemble aussi bien un public adolescent que plus aguerri.

Debout, La vie à deux etc. Qui ne les a pas entendu sur les ondes depuis la rentrée 2003 ? Un parolier de talent et quatre musiciens qui "en veulent" proposent

un rock pertinent et mélodique. Des chansons à deux guitares, mais aussi à deux voix, pour mettre en valeur des textes parlés, simples mais travaillés, soignés mais accrocheurs... Soucieux que le bruit n'étouffe pas l'écriture, ce quintet d'artistes délivre un message sur un rythme imparable.

Par dessus-tout, des artistes souriants, heureux de rencontrer leur public ! En première partie, découvrez *Un homme et une femme project*.

➤ Concert dans le cadre des *Rencontres de musiques actuelles*, le 7 mai à 21h au *Sceaux What*, théâtre les Gêmeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Réservations et renseignements : MJC : 01.43.50.05.96 • Les Gêmeaux : 01.46.61.36.67. Réseau FNAC Billetterie
Tarifs : plein tarif 12€, tarif réduit 10€ (étudiants, chômeurs, adhérents MJC, -25 ans, + de 65 ans), chèque culture accepté.

L'Ecole nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine / Sceaux présente...

Lundi 5 avril – 19h00

Auditorium

Concert de l'ensemble à vents et de l'Orchestre d'Harmonie

Direction : Lute Brommer

Des valse de Vienne à Duke Ellington en passant par Richard Wagner

Mardi 6 avril – 18h30

Ancienne mairie de Sceaux

Audition de la classe de piano

de Christelle Holleville

Jeudi 8 avril – 19h00

Auditorium

Concert de l'orchestre à cordes cycle 2 et de l'ensemble de flûtes

Direction : Lute Brommer

Violon solo : Marie Mazin

Beethoven : *Symphonie n°1* (extraits)

et *Romance en fa pour violon et orchestre*.

Strauss : *Tresorwalz*

Vendredi 9 avril – 19h30

Auditorium

Concert de musique chorale

avec le Chœur fixe, les Chœurs des

Classes à Horaires Aménagés Musique

Direction : Emmanuèle Dubost-Bicalho

Jeudi 29 avril – 19h00

Auditorium

Heure musicale

Jennyfer Sabini, cor - Agnès Watson, piano

Saori Kikuchi, harpe

Vendredi 30 avril – 19h00

Auditorium

Heure musicale

Hélène Nassif, harpe - Mi-Hyang Park, chant

Mercedes Proteau, piano

Duparc - Wolf - Strauss

Lundi 3 Mai – 20h00

Ancienne mairie de Sceaux

Audition des classes de violon

de Nicolas Miribel et Anoulay Valentin

➤ Renseignements : 01 41 87 22 32



➤ Les 29 et 30 avril 2004 à 20 heures précises.
Ancienne mairie, 68 rue Houdan, 92330 Sceaux.
Prix : 8€ et 5€
Renseignements et réservations à l'Animathèque/MJC :
01 43 50 05 96

Jazz

Henri Texier
Strada Quintet

Henri Texier a toujours réussi ce tour de force d'acoquiner les recherches les plus neuves aux expressions les plus populaires. C'est Henri Texier ne suit pas les modes et les courants de son temps : il est de ceux qui créent les courants.

Francis Marmande - Le Monde.

➤ 30 avril à 20h45 au théâtre Les Gémeaux.
Renseignements et réservations :
Les Gémeaux scène nationale, 49 avenue
Georges Clemenceau à Sceaux.
Tél. : 01 46 60 05 64.

Théâtre : *Le Fils*

de Christian Rullier présenté en avant-première
du festival d'Avignon off 2004

La Compagnie Nathalie Alexandre, troupe de théâtre professionnelle scénenne, actuellement en résidence d'artistes à l'Animathèque/MJC, présente en avant-première du festival d'Avignon off 2004, sa nouvelle création : *Le Fils* de Christian Rullier dans sa version intégrale, mis en scène par Nathalie Alexandre.

Le Fils est un écrivain cyclothymique, débauché et mythomane. Mais est-il vivant ou mort, bon ou mauvais, génial ou minable ? Cent personnages, pas un de moins, témoignent, racontent des bribes de sa vie tumultueuse ; mais il a tant brouillé les pistes que les récits se contredisent au point que l'on ne sait plus qui croire. Menée tambour battant et avec humour par trois comédiens caméléons, Nathalie Alexandre, Dominique Delhaye et Aïcha Finance, cette pièce pleine de suspense est construite comme un puzzle. Le spectateur venu mener son enquête devient l'interlocuteur privilégié, seul juge de la vérité sur *Le Fils*. Cent costumes différents font vivre les cent personnages de ce jeu de piste dans lequel les rebondissements succèdent aux coups de théâtre.

Christian Rullier, 47 ans, est un auteur contemporain "qui monte". D'ailleurs certains de ses textes devraient être joués prochainement au Vieux Colombier par la troupe de la Comédie Française.

Pour sa seconde création théâtrale à Sceaux, la Compagnie Nathalie Alexandre, soutenue par la Ville et le Conseil général des Hauts-de-Seine, est heureuse de faire profiter le public scéen de ce spectacle original et haut en couleurs.

Un événement à ne pas manquer !

En plein air, à pleine voix

Pour la troisième année consécutive, le parc de Sceaux accueillera un opéra en plein air. Après le succès de *Don Giovanni* et des *Noces de Figaro*, le choix s'est porté sur *La Bohème* de Puccini. 2500 spectateurs sont attendus chaque soir de représentation ! Alors réservez dès aujourd'hui vos places pour les 10, 11 et 12 juin prochain, la billetterie est ouverte !

© MJC - Sceaux 2004



➤ Les 10, 11 et 12 juin 2004
Renseignements et réservations à l'office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan.
Tél. 01 46 61 19 03 ou sur www.operaenpleinair.com

Sceaux et les langues

“La diversité linguistique, fondement essentiel de la diversité culturelle”, c'est sous ce thème que se rassembleront à Marie-Curie vendredi 4 juin tous ceux qui s'intéressent au dialogue des cultures et à la solidarité interculturelle.

Dans le prolongement de ce colloque, la Ville engage une réflexion sur les langues à Sceaux qui se clôturera au printemps 2005 par un Forum des langues.

Pour prendre tout son sens, cette démarche nécessite d'abord d'associer toutes les communautés linguistiques présentes à Sceaux. En effet, le principe de cette manifestation serait de rassembler en un lieu de rencontre grand public tous ceux qui ont envie de faire connaître - ou mieux connaître - la langue

qu'ils pratiquent ou qu'ils ont pratiquée. Aujourd'hui, la Ville lance un appel à tous les Scéens étrangers ou d'origine étrangère qui se sentent concernés par cette démarche : faites-vous connaître à la mairie de Sceaux, en retour, une information plus complète sur le projet vous sera communiquée.

Mais l'intérêt porté par la ville de Sceaux aux questions linguistiques sera affirmé sans plus attendre grâce à divers articles du magazine placés sous le titre générique “Sceaux et les langues” et dont les premiers seront consacrés, d'une part, à une présentation du colloque du 4 juin et, d'autre part, à une information sur les langues que peuvent apprendre élèves et étudiants dans les différents établissements d'enseignement.

En avant-première, voici une première liste des langues enseignées à Sceaux : Allemand, Anglais, Arabe, Espagnol, Hébreu, Italien, Japonais, Russe, auxquelles s'ajoutent les langues dites “mortes”, le latin et le grec.

➤ Contact Mairie de Sceaux - Service Evénements / Relations publiques. Tél. : 01 41 13 33 40
Fax : 01 41 13 33 99 - Courriel : evenements@sceaux.fr

George Sand, l'énergie et la liberté

A l'occasion du bicentenaire de la naissance de George Sand (1804-1876) il semblait logique de consacrer une conférence à celle que l'on appelle avec une respectueuse affection “La bonne Dame de Nohant” ? L'association **Sceaux Culture, Loisirs et Amitié** accueillera de nouveau avec grand plaisir Christian Roy-Camille, professeur certifié de lettres modernes, docteur es lettres de Paris IV. A partir de 1995, devant abandonner l'enseignement, il se consacre à l'art lyrique et la littérature. “Je traite mon sujet avec mon cœur qui remplace la vue, car je suis sans filet de protection, quand je pénètre dans une salle de conférence”, avoue ce conférencier de talent. Nul doute qu'il dévoilera le 5 avril les sources vives dans lesquelles ce personnage hors du commun (Aurore Dupin, puis Madame Casimir Dudevant, et enfin George Sand) a pu trouver l'énergie de forger puis de défendre, non seulement sa liberté de penser et d'écrire, mais également sa liberté de femme.

Vénus passe nous voir le 8 juin !



Douze jeunes du club d'astronomie de la cité scolaire Marie Curie veulent le crier sur tous les toits : la planète Vénus passera devant le soleil le 8 juin de 7h20 à 13h23 ! C'est un phénomène rarissime qui s'est produit la dernière fois en 1882. Ce phénomène revêt une grande importance dans l'histoire de l'Astronomie, car c'est grâce à lui que les scientifiques du XVIIIe siècle ont pu mesurer la distance entre la Terre et le Soleil, élément essentiel pour connaître toutes les distances de notre système solaire. Dans le cadre d'un projet européen, les élèves vont refaire cette expérience en réalisant les mesures nécessaires.

➤ La bibliothèque reçoit du 27 avril au 15 mai l'exposition réalisée par ces jeunes passionnés d'astronomie : **Vénus devant le soleil : chorégraphie planétaire**

George Sand est sans aucun doute l'un des auteurs du 19^e siècle, dont “une partie de l'œuvre demeure dans un purgatoire immérité”. Par contre, ses romans champêtres sont sans cesse réédités. Chacun d'entre nous ne se souvient-il pas d'avoir accompagné Germain le laboureur, s'égarant avec son fils et la petite Marie sur les bords de la *Mare au diable* sous le charme envoûtant des bois ensorcelés ? Mais sait-on que l'œuvre littéraire de Sand est très importante : 70 romans, 50 volumes d'inspiration diverse, et 25 pièces créées sur des scènes parisiennes. Et pourtant, il semble que pour George Sand, l'écriture fut un métier de galérien. Ainsi, dans une lettre au peintre et ami Delacroix (7 septembre 1838) elle confie : “je n'espérais pas que vous auriez le courage de lutter contre l'encre et les plumes (instruments de supplice que je connais si bien)...”.



George Sand par Auguste Charpentier, 1838

➤ Conférence *George Sand, l'énergie et la liberté* par Christian Roy-Camille, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié lundi 5 avril à 14h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Violaine AMINE

Coach consultante en Relations humaines

COACHING SPECIAL JEUNES

Faire réussir vos enfants !
le vœu de chaque parent !

Accompagnement personnalisé (sur RDV)
dans des situations estudiantines et personnelles :

- Développer la confiance en soi et l'estime de soi
- Renforcer ses motivations dans ses études
- Générer des évolutions significatives en matière de comportement

Pédagogie fondée sur le respect de la personne

v-amine@wanadoo.fr

01 41 13 66 38 / 06 17 13 12 34

Volt & Õ

* * *

La Conscience Artisanale
est le Cœur des Métiers

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE • PLOMBERIE •
CHAUFFAGE • CARRELAGE •
CONCEPTION ET RÉALISATION CUISINES & BAINS

ILE DE FRANCE SUD

Tél/Fax : 01 60 85 15 55

PORTABLE : 06 20 86 00 84

volt.o@wanadoo.fr

Ch. Lisandre

S'utile et l'agréable



- Extension - Réhaussement
- Rénovation totale ou partielle
- Aménagement de combles
- Salle de bains - Cuisine
- Aménagement de sous-sol
- Piscine bois
- Terrasse

Nouvelle adresse Hall d'exposition

11/13, rue Hélène Roederer - Châtenay-Malabry

☎ 01 47 02 14 19 www.lisandre.fr

LA MÔDE FEMME

ENZO BLUE



Du 6 au 20 avril
2 articles achetés
-50%* sur le 3^e

Levi's

LA CITY



*La remise est effectuée sur l'article le moins cher

Ouverture non-stop de 10 h à 19 h 30

51, rue Houdan - 92330 SCEAUX

Tél. : 01 47 02 40 10

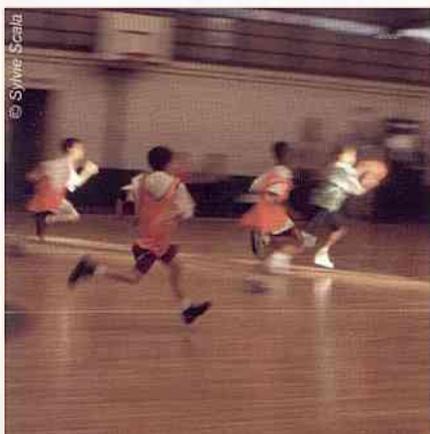
Familles, voisins, amis... constituez dès maintenant votre équipe pour participer au rallye du CSCB le 8 mai 2004, qui promet un parcours original, des découvertes, des jeux, des énigmes... sans oublier le dîner dansant du soir.

- Inscriptions au Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur Roux.
Tél. 01 41 87 06 10 et à l'Office de tourisme, 70 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 19 03.
Clôture des inscriptions le 30 avril.



Quand
votre équipe
se "rallye" !

Sous les paniers, le stage !



Lors des dernières vacances de février, 56 garçons et 12 filles âgés de 10 à 18 ans ont participé à la première édition du stage de basket organisé par l'ASAS basket et soutenu par la Ville. "Le niveau est bon, assure Romain, solide gaillard de 15 ans. Le stage est très bien organisé. Le matin, ateliers techniques et l'après-midi, matches". Encadrés par le staff professionnel et par des

"Le niveau est bon. Le stage est très bien organisé."

joueuses de l'équipe première, les enfants ont pu acquérir ou améliorer leurs techniques. "J'avais juste fait un peu de basket au collège, explique Raphaël, 11 ans. D'un jour à l'autre, j'ai augmenté mes statistiques au shoot. Le plus dur, c'est de se lever tous les matins...!" Camille, 11 ans, est membre de l'ASAS. Ce stage était une occasion de plus de pratiquer son sport préféré. "C'est super d'avoir les joueuses du club comme entraîneuses. Je voudrais passer pro un jour... Je pense que c'est possible." Le mercredi, les jeunes basketteurs ont eu la chance de rencontrer et de jouer avec des "pros" : les Parisiens Mamoutou Diarra et Laurent Sciarra (médaillé d'argent aux JO de Sydney) et Thomas Dubiez et David Condouant de Rueil. "Je les avais déjà vus en match. C'était très impressionnant, commente Jérémy, 10 ans. Et puis on s'est bien amusé avec eux." "Ça restera mon meilleur souvenir", assure Alioune, 11 ans. À en juger par le nombre d'enfants portant des t-shirts dédicacés, la rencontre les a marqués. "C'est vrai, ce fut un moment de folie", sourit Franck le Goff, l'entraîneur du club. Lui, rêve surtout de pérenniser cette expérience - qui se renouvelle déjà pour ces vacances de printemps - et ambitionne "de faire un jour du stage de Sceaux LA référence pour l'Ile-de-France".

➤ Stage de basket du 19 au 23 avril, destiné aux filles et aux garçons nés entre 1986 et 1994 (de poussins à cadets). Renseignements : ASAS basket au 01 46 61 97 36.

Basket féminin

Le Puy - Sceaux : défaite 61 à 47
Sceaux - St Amand : victoire 76 à 70
Limoges - Sceaux : victoire 55 à 58
Sceaux - INSEP : défaite 70 à 75
Classement : 9^e avec 10 victoires et 13 défaites

Comme un poisson (d'avril) dans l'eau

Des stages proposés par la piscine des Blagis pendant les vacances scolaires donnent l'occasion de se sentir comme un poisson dans l'eau, avec des activités aquatiques variées. Un premier stage intitulé stage *Sport aventure* destiné aux 9/12 ans du mardi 13 au vendredi 16 avril de 10h à 11h30 propose d'appréhender l'eau sous une forme ludique. La semaine suivante, pour "glisser" dans l'eau, le stage *Nage avec palmes* destiné aux 7/11 ans se déroulera du lundi 19 au vendredi 23 avril de 10h à 11h30.



➤ Inscriptions la semaine précédant les stages à la piscine des Blagis, 5 rue de l'Yser. Tél. : 01 46 60 21 65

Résultats des clubs

Tennis de table

Seniors : Sceaux - Pontoise : victoire 36 à 24
Classement : 1^{er} avec 3 victoires

En minimes filles, Tram Tram N'Guyen finit 8^e de la division Cadettes en régional 1 et se qualifie pour la division supérieure. Elle défendra les couleurs des Hauts-de-Seine pour les prochains championnats interdépartementaux et pour les finales de la ligue d'Ile-de-France. Elle est actuellement classée n° 4 du département et n° 6 de la ligue.

Football

FC 92 - Sceaux : défaite 3 à 0
Sceaux - ESC 15^e : nul 1 à 1
Classement : 6^e avec 6 victoires, 5 nuls et 4 défaites

Judo

Championnat départemental 2^e division senior féminine, catégorie moins de 52 kg : Sonia Tribondeau se classe deuxième.

Basket masculin

Charenton - Sceaux : défaite 85 à 71
Sceaux - Massy Palaiseau : défaite 75 à 81
Bayeux - Sceaux : défaite 90 à 78
Classement : 7^e avec 8 victoires et 8 défaites

→ LOISIRS.

Convivialité entre voisins !

Le printemps et l'approche des beaux jours invitent à la détente et à la convivialité. De quoi donner envie de sortir la table de jardin pour dîner dehors... Vous n'avez pas de jardin ? Vous habitez dans un immeuble ? Si cela fait longtemps que vous vous promettez d'inviter le gentil couple d'en face pour l'apéritif ou pour discuter plus longuement avec la petite dame qui vous dépanne régulièrement pour arroser vos plantes, pourquoi ne pas profiter des jours qui rallongent pour organiser un dîner entre voisins ? Au printemps dernier, de nombreux dîners ou apéritifs entre voisins ont rencontré un franc succès dans les rues de Sceaux. Tintements de verres, rires qui montent... prévoyez des bougies si la soirée se prolonge ! La Ville met à votre disposition les moyens techniques (tables, réglementation de la circulation,...) pour organiser des événements encourageant la convivialité entre voisins.



➤ Renseignements : 01 41 13 33 40

→ SPORT.

"Audacieuse" boucle à vélo

Le 12 juin 1897, douze cyclistes italiens tentaient à vélo le raid Rome-Naples 230 km, entre le lever et le coucher du soleil. Neuf réussirent : leur tentative fut qualifiée d'audacieuse. "Audax" traduction latine du qualificatif audacieux. Ceci donna lieu à de nombreuses sorties en groupe et à la naissance du cyclotourisme. Le brevet Audax se définit comme une épreuve de régularité, et se traduit par une randonnée en groupe dont l'objectif n'est pas la vitesse, mais où la performance se base sur l'endurance. Un parcours de ce type est proposé par le Cyclotourisme de Sceaux : les cyclistes licenciés (de Sceaux ou d'ailleurs) prendront le départ à Sceaux le 8 mai, à 7h devant le 95 rue Houdan pour se lancer dans une boucle de 200 km.

➤ Renseignements : Cyclotourisme de Sceaux au 01 46 31 11 64.

Petits artistes en herbe

Du mardi 27 avril au vendredi 7 mai 2004, les œuvres produites au cours de l'année par les différents ateliers d'arts plastiques de l'Animathèque / MJC destinés aux enfants sont exposées pour le plus grand plaisir du public. Au-delà de l'admiration (toute compréhensible) des parents pour leurs jeunes artistes, l'exposition est, pour tous, l'occasion de découvrir le fruit du véritable travail d'exploration artistique menée au cours de l'année par les enfants et leurs animateurs. *Des Petits doigts aux Arts appliqués* en passant par les ateliers *Plumes et sillons*, atelier de volume *Enfance de l'Art*, *Dessin Croquis*, *Dessin Modelage*, *Bande dessinée*, *Expression plastique*, *Peinture à l'huile copie de tableau*, *Arts plastiques*, *Histoires d'œuvres...*, toute la "palette" des techniques d'arts plastiques enseignées à l'Animathèque MJC sera explorée. Et comme pour tout artiste, un vernissage est organisé, le mercredi 28 avril à 16h30.

➤ Exposition des ateliers Arts plastiques enfants de l'Animathèque/MJC, du 27 avril au 7 mai. 21 rue des Ecoles, tél. : 01 43 50 05 96

Vacances de printemps : stages à la MJC

Imagination, réflexion, énergie et expression seront sollicitées lors des différents stages proposés par l'Animathèque/MJC à l'occasion des vacances de printemps ! De 5 à 15 ans, des contes au multimédia, de quoi occuper intelligemment ses vacances.

➤ Renseignements et inscriptions : Animathèque / MJC, 21 rue des Ecoles, tél. : 01 43 50 05 96.

- **Semaine du mardi 13 au vendredi 16 avril :**
Théâtre pour les 6-12 ans
Dessin peinture pour les 5-9 ans
Multimédia : manipulations d'images numériques pour les 8-15 ans
- **Semaine du lundi 19 au vendredi 23 avril :**
Théâtre pour les 6-12 ans
Contes et merveilles pour les 6-10 ans
Improvisation théâtrale pour les 12-15 ans
Multimédia : initiation à l'informatique pour les 8-15 ans



Projeunes : des moyens pour des idées

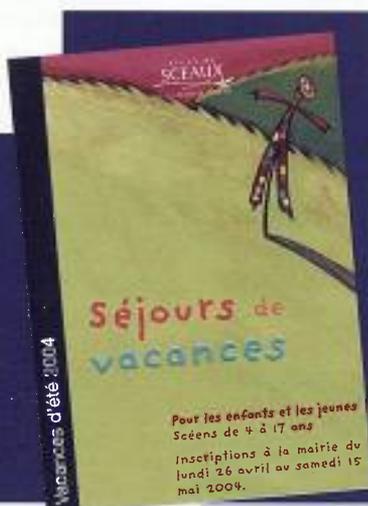
L'opération Projeunes, conduite par la ville de Sceaux, est renouvelée cette année. Le principe est de donner aux jeunes entre 15 et 25 ans, habitant ou étudiant à Sceaux, un "coup de pouce", sous la forme d'un soutien et d'une aide financière pour la concrétisation de leur projet. Condition requise : que le projet comporte une dimension d'intérêt collectif. Dans le cadre d'un jury,

la ville de Sceaux choisira les meilleurs propositions, parmi celles qui lui seront présentées sous forme d'un dossier. Trois d'entre eux pourront être retenus. Culturel, scientifique, documentaire, humanitaire ou encore sportif : les projets peuvent toucher des domaines très différents. Cette année, pour participer, les dossiers doivent être déposés avant le 19 mai 2004.

➤ Adressez votre candidature à la mission Jeunesse "Opération Projeunes", 120 rue Houdan 92 331 Sceaux cedex. Renseignements : 01 41 13 33 58. Pour connaître tous les détails sur l'opération et le règlement, téléchargez le document Projeunes 2004 dans la rubrique Jeunesse du site Internet de la ville de Sceaux, www.sceaux.fr

Des vacances

Quelques-uns des intitulés des séjours de vacances proposés par la ville de Sceaux pour ces prochaines vacances d'été font rêver d'aventure et de détente. Jugez plutôt : *Perette et l'apprenti fermier, Les jardiniers malins, La chevauchée fantastique, A fond la voile, Musique océane et percussions des îles, Les enfants de la balle, Z'art beau, Au sommet de la vague...* sont autant de promesse de découverte de la vie de la ferme, du milieu marin, du cirque, des ballades



qui font rêver !

équestres... Pour les plus grands, voyages à l'étranger (Grèce, Italie, Royaume-Uni, Canada...) ou parcours-aventure sont au programme des séjours sélectionnés par la Ville. Retrouvez tous les détails sur les activités, les dates, l'hébergement et le transport de ces séjours à destination des jeunes Scéens de 4 à 17 ans dans le guide distribué avec cette livraison du Sceaux magazine.

Dragon cup, une régates originale



Le 29 avril, de drôles de bateaux viendront naviguer sur le grand canal du parc de Sceaux... Venez assister à une joute originale, prétexte à des rencontres entre les entreprises des Hauts-de-Seine et de futurs jeunes diplômés.

Le Club 92, association qui a pour but le rapprochement entre l'enseignement supérieur et les entreprises, en partenariat avec le conseil général des Hauts de Seine, organise la 3e édition de la Dragon cup, régates de "bateau-dragon" : les embarcations - originaires de Chine - sont composées de seize équipiers, un barreur et un batteur de tambour qui donne le rythme. Tout au long de la compétition, étudiants côtoieront professionnels, dans ce contexte original propice aux échanges. Les établissements supérieurs de Sceaux et des environs, tels que l'EPF, la faculté Jean Monnet ou encore Centrale Paris, participent bien entendu activement en tant que partenaires à cet événement.

➤ Séjours de vacances d'été proposés par la ville de Sceaux : inscriptions du 26 avril au samedi 15 mai.
Séjours 4/14 ans : direction de l'Action éducative, 122 rue Houdan.
Tél. : 01 41 13 33 92 ou 91.
Séjours 15/17 ans : mission Jeunesse, 120 rue Houdan.
Tél. : 01 41 13 33 58.

Relais de Centrale Paris : rencontre sportive et européenne

Le Relais Centrale Paris propose une compétition de course sur route par équipe et permet à des étudiants provenant d'universités européennes de se rencontrer l'espace d'un week-end. Plus de cinq cents participants de nationalités diverses (hollandais, anglais, allemands, italiens...) sont attendus pour l'édition 2004. Le principe ? La course se déroule dans le Parc de Sceaux, chaque équipe comportant deux filles et quatre garçons. Le Relais aura lieu le samedi 10 avril 2004, le départ de la course sera donné à 15h près du pavillon du Hanovre.

➤ Le site du Relais est consultable à l'adresse : <http://www.cric.fr> <<http://www.cric.fr>>, si des équipes franciliennes souhaitent s'inscrire elles peuvent le faire jusqu'au jour de la course, avant midi ou sur notre site. Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à Célia : marconc5@cti.epc.fr

→ LOISIRS

Journée de détente pour les seniors



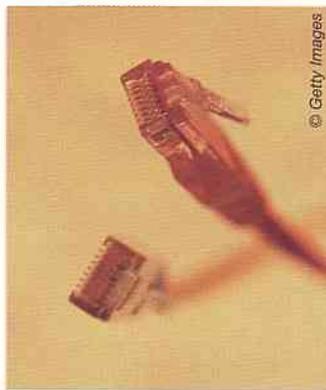
Authentique... C'est le mot qui qualifie le mieux la destination d'un jour choisie pour la sortie proposée **le jeudi 10 juin prochain** aux aînés de Sceaux. Le lieu - une belle ferme fortifiée dotée de tourelles du XII^e siècle -, l'accueil - qui se fait en tenue percheronne typique -, la cuisine - qui fleure bon le feu de bois -... tout concourt à ce que le visiteur se sente accueilli au cœur chaleureux d'une ferme percheronne traditionnelle.

Depuis l'alléchante spécialité de porc grillé à la broche, rôti au feu de bois et farci de légumes, jusqu'aux distractions proposées, comme la visite de la ferme où sont élevés cochons et solides chevaux perchérons, cette journée de détente promet d'être des plus agréables. Un parc de cervidés permet d'admirer de près biches et cerfs. Sont également offertes la possibilité de danser, de jouer aux cartes ou encore de se promener dans le jardin. Flânerie et douceur de vivre seront ainsi les maîtres mots de ce rendez-vous convivial.

Net plus ultra : résultats du jeu en ligne le 10 mai

La 7^e édition nationale de la semaine de l'Internet est l'occasion de surfer plus que jamais sur la toile. Sceaux s'est ralliée à cette "vague" festive **du 29 mars au 4 avril**, avec quelques jours *Net plus ultra*, dédiés à Internet.

Le tirage au sort révélant les gagnants du jeu en ligne proposé à cette occasion sur www.sceaux.fr le site Internet de la ville de Sceaux, se tiendra en public et sous le contrôle d'un huissier le 10 mai 2004, à 17h30 à l'Ancienne mairie. Tous les internautes qui ont "surfé" pour jouer sont cordialement invités à assister à ce tirage au sort, qui déterminera la répartition des lots entre ceux qui auront su répondre aux énigmatiques devinettes proposées sur le site de la Ville.



Modalités pratiques

Vous êtes Scéen et âgé de 65 ans et plus, cette journée vous est réservée (mais les époux et épouses n'ayant pas 65 ans sont aussi invités) ! Les trajets seront assurés en car, et des accompagnateurs seront présents tout au long de cette journée proposée comme chaque année par la ville de Sceaux. Une fois votre réservation enregistrée, l'heure et le point de rendez-vous vous seront communiqués par courrier 8 jours avant la date de la sortie.

Comment vous inscrire ?

Renvoyez-nous votre demande d'inscription pour la sortie du 10 juin 2004 sur papier libre en précisant vos noms, prénoms, adresse et téléphone :

- par courrier à l'adresse suivante : Hôtel de ville
Direction de l'Action sociale, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex
- ou en le déposant directement à la direction de l'Action sociale le matin de 9h à 12h du mardi au vendredi.

Les inscriptions sont gratuites.

Elles s'effectuent par ordre d'arrivée (le cachet de la poste ou du dépôt en mairie faisant foi). En cas de désistement, les personnes inscrites devront prévenir dans les meilleurs délais. Pour tout renseignement, appelez à **partir du 19 avril, le 01 41 13 33 66 du mardi au vendredi entre 9h et 12h.**



L'art de la photographie

Du 14 au 23 mai 2004, l'association Sceaux-les-Blagis propose une animation culturelle regroupant seize exposants autour de dix-huit thèmes aussi divers que *Urbain à Paris, Portraits, La Nature, Paysages (Infra Rouge), Ombres, Paris, Qu'elle est belle ma banlieue, Encore des photos de Venise, Extra-terrestres, Asie...* Des photographies en couleur, noir et blanc ou infra-rouge, argentiques ou encore numériques qui s'exposent à la halle des Blagis.

- Exposition proposée par l'association Sceaux les Blagis, à la halle des Blagis, place des Ailantes.
Renseignements : 01 46 60 87 79.
Dates et horaires : samedi 15, dimanche 16, jeudi 20, samedi 22, dimanche 23, de 13h à 19h. Lundi 17, mardi 18, mercredi 19, vendredi 21, de 15h à 19h.
Vernissage vendredi 14 mai à 19h.
Clôture dimanche 23 mai fin d'après-midi.



Amnesty international

Dans le cadre de la campagne d'Amnesty international visant à la conclusion d'un traité permettant le contrôle des transferts internationaux d'armes, l'antenne Jeune de Sceaux et le groupe local organisent la projection du film *La Cité de Dieu* réalisé par Fernando Meirelles, au cinéma Trianon 3 bis rue Marguerite Renaudin **le mardi 13 avril à 21h**. Cette projection sera précédée à 20h30 d'un débat animé par le coordinateur "control arms" d'Amnesty International.

Sceaux, Culture, Loisirs et Amitiés

Voyages

Lille : lundi 24 mai, visite d'une journée (TGV) de la capitale européenne de la culture 2004.

Irlande : du jeudi 27 mai au jeudi 3 juin (avion et car).

Puy du Fou : du jeudi 10 au samedi 12 juin (train et car).

➤ Renseignements : Sceaux Culture, Loisirs et Amitié. Tél. : 01 46 60 94 00

Association des usagers des transports AUT Ile-de-France

Ouverte à tous, l'association agit auprès des collectivités et des transporteurs (RATP) pour de meilleures conditions de déplacement pour tous.

➤ Information : AUT Délégation Robinson/Hauts de Bièvre CSCB 2 rue du Docteur-Roux.

Croix Rouge française

1^{er} mai : vente de muguet

15 et 16 mai : la délégation de Sceaux participe, avec une quête, aux journées nationales de la Croix Rouge française

15 mai : braderie

➤ Renseignements : 01 46 61 25 88

Femmes et entreprises

Femmes et Entreprises a été créée en 1987 par des femmes.

Depuis ces 15 ans d'activités au service des femmes désireuses de créer leur entreprise, plus de 8400 ont été accompagnées dans leur parcours. En 2003, 65 entreprises créées par son soutien, 350 entretiens individuels de construction de projet ou de suivi d'entreprises réalisés. L'association propose un accueil téléphonique, un accompagnement gratuit à toutes les femmes ayant un projet de création, de reprise ou de développement d'entreprise. Un planning de formation est élaboré dans les secteurs suivants : comptabilité, étude de marché, fiscalité, télémarketing ...

➤ Femmes et Entreprise

Préfecture des Hauts-de-Seine - 92013 Nanterre cedex

Permanence téléphonique : du lundi au jeudi de 8h30 à 17h30, le vendredi de 8h30 à 12h.

Tél. : 01 40 97 21 92 - femmesetentreprises@tiscali.fr www.femmesetentreprises.asso.fr

Amicale des anciens élèves du lycée Lakanal

Assemblée générale et déjeuner de printemps

Fidèles à la tradition, les anciens et anciennes élèves de toutes générations se réuniront en assemblée générale au lycée Lakanal **le samedi 22 mai à 10h30**, assurant ainsi le fonctionnement régulier et harmonieux de l'amicale presque centenaire. L'assemblée générale sera suivie de la cérémonie du souvenir au pied de la stèle portant les noms de nos camarades morts pour la France au cours du XX^e siècle. Un déjeuner sera servi grâce à l'aimable collaboration des administrateurs et du personnel du lycée Lakanal. Quelques paroles d'un ancien, sous forme de causerie, compléteront cette rencontre qui donne à tous une belle occasion de se retrouver.

➤ Association Amicale des anciens élèves du lycée Lakanal

161 rue Maurice Arnoux - 92120 Montrouge. Tél. : 01 48 99 74 52

AVH Association Valentin Haüy

Aveugles et malvoyants : l'Internet, pourquoi pas ?

L'accès aux possibilités de l'Internet n'est plus fermé aux personnes aveugles ou malvoyantes. Les déficients visuels peuvent accéder à de nombreux services, par exemple faire leurs courses et les faire livrer, envoyer un cadeau, lire un journal... sans parler des multiples sites auprès desquels ils peuvent s'informer, se distraire ou communiquer avec d'autres personnes. Et bien sûr, ils peuvent envoyer et recevoir leur courrier dans l'instant, grâce aux e-mails.

Mais il faut qu'ils apprennent à se servir du logiciel Zoomtext qui agrandit tous les caractères apparaissant à l'écran ou Synthèse vocale qui dit à voix haute tout ce qui s'inscrit sur l'écran, y compris les menus déroulants et les commandes utiles. Une formation à l'informatique adaptée leur est proposée par les bénévoles du comité Sud 92 de l'association Valentin Haüy.

➤ Permanences AVH : lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h,

2 rue des Ecoles. Tél. : 01 55 52 06 06 ;

le 3^e mardi du mois au CSCB, 2 rue du Docteur Roux, de 10h à 12h.

LE VERGER DES MUSES

LIBRAIRIE PAPETERIE SCOLAIRE ET UNIVERSITAIRE
 CARTERIE - LIVRES D'ENFANT - BEAUX LIVRES
 JEUX - CADEAUX - STYLOS - DISQUES - VIDÉO - MULTIMÉDIA

Ouvert le lundi de 14h30 à 19h30 et du mardi au samedi de 9h30 à 19h30

3, rue René Roëckel - 92340 BOURG-LA-REINE - RER Bourg-la-Reine
 Tél. : 01 41 13 41 00 www.levergerdesmuses.fr Fax : 01 41 13 41 01



Peintures
Moquettes
Papiers peints
Revêtements muraux
Tissus
d'ameublement
Outils
Vitrerie

Ouvert au public



SHOW-ROOM PERMANENT

G. DORISON
 GROSSISTE CONSEIL
 21-23, rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY **Tél. 01 46 66 04 99**
www.g-dorison.fr

62^{ème} année

POIRIER S.A.R.L.

Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Tissu collé
- Laque tendue
- Patine
- Papier peint
- à l'ancienne,
- Ravalement au chiffon,
- de pavillon à l'éponge

Tél. 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56



S.A. EHRMANN

MAÇONNERIE
 BÉTON ARMÉ
 TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON
☎ 01 42 53 18 28 ☎ 01 42 53 80 89
 E-mail : entreprise@ehrmann.fr

DEVIS

GRATUIT



LES AS DU PLACARD



Placard
 Dressing
 Buanderie
 Combles
 Bibliothèque



Claustras
 Bureau
 Séjour
 Stores
 Chambre

78, av. de la D^on Leclerc - RN20 - ANTONY - Tél. 01 46 66 08 04
 24, av. de Verdun - 92320 CHÂTILLON - Tél. 01 46 55 11 55
antony.archea@wanadoo.fr

* choisir pour les enfants ou vieillards nous recommandons de donner l'adresse la plus proche de la gare



BON A SAVOIR

MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 5 au 9 avril	Du 12 au 16 avril	Du 19 au 23 avril	Du 26 au 30 avril	EN CAS D'URGENCE
lundi crêpe au fromage veau à la provençale gratin de blettes et pommes de terre petit pois fromage au choix fruit	lundi FÉRIÉ	lundi quiche lorraine crêpe* rôti de canard à l'orange haricots verts fromage au choix fruit	lundi haricots verts en salade chou-fleur vinaigrette saucisse de Toulouse bœuf printanier * farfalle fromage blanc yaourt fruit	POLICE-SECOURS 17 ou 01 41 13 40 00 POMPIERS 18 ou 01 47 02 09 38 POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22 CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48 DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313 SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800 MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence) 15
mardi salade de pâtes œuf vinaigrette estouffade de bœuf aux oignons haricots verts fromage au choix fruit	mardi potage crépinette de dinde chou de Bruxelles et pommes de terre fromage au choix fruit	mardi salade de betteraves chou-fleur sauce cocktail poulet rôti ratatouille niçoise fromage blanc yaourt fruit	mardi salade de tomates carottes râpées beignet de poisson au citron petits pois fromage au choix flan nappé caramel entremets chocolat	DENTAIRE (service d'urgence) 01 47 78 78 34 (Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h 17h) AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31 GAZ (service d'urgence) 0 810 433 292 ÉLECTRICITÉ (service d'urgence) 0 810 333 292 SNCF (Renseignements) 08 92 35 35 35 TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20) 01 46 61 00 00
mercredi salade de soja concombre sauce magyar rôti de porc jurassien omelette au fromage * blé yaourt aromatisé gâteau sec	mercredi salade de riz salade de maïs et tomates rôti de veau petits pois carottes yaourt petit suisse fruit	mercredi carottes et navets râpés chou blanc, maïs, raisins secs gigot froid flageolets fromage au choix entremets caramel fruits au sirop	mercredi pâté de campagne saucisson sec rôti de dinde aux pruneaux carottes et pommes de terre fromage au choix fruit	SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800 MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence) 15 DENTAIRE (service d'urgence) 01 47 78 78 34 (Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h 17h) AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31 GAZ (service d'urgence) 0 810 433 292 ÉLECTRICITÉ (service d'urgence) 0 810 333 292 SNCF (Renseignements) 08 92 35 35 35 TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20) 01 46 61 00 00
jeudi MENU DE PÂQUES carottes mimosa salade mélangée navarin de mouton tagliatelles fromage au choix pâtisserie de Pâques confiserie de Pâques	jeudi salade vigneronne radis beurre cassoulet (manchon de canard/chipolatas) cassoulet (2 manchons de canard)* fromage au choix compote entremets fruit	jeudi salade mélangée concombre vinaigrette rôti de porc à l'indienne steak de veau* purée de pomme de terre fromage au choix mousse au chocolat	jeudi céleri sauce cocktail jus de pamplemousse colombo de porc paupiette à l'estragon * blé fromage frais fruité pâtisserie	SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800 MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence) 15 DENTAIRE (service d'urgence) 01 47 78 78 34 (Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h 17h) AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31 GAZ (service d'urgence) 0 810 433 292 ÉLECTRICITÉ (service d'urgence) 0 810 333 292 SNCF (Renseignements) 08 92 35 35 35 TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20) 01 46 61 00 00
vendredi taboulé pommes de terre au thon nuggets de poisson sauce tartare carottes à la crème fromage frais fruité fruit	vendredi carottes râpées jus de pamplemousse dos de colin à la catalane frites yaourt aromatisé pâtisserie	vendredi salade de riz à la niçoise œuf vinaigrette blanquette de colin épinard et riz fromage au choix fruit	vendredi feuilleté au fromage steak haché chou-fleur persillé fromage au choix fruit	SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800 MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence) 15 DENTAIRE (service d'urgence) 01 47 78 78 34 (Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h 17h) AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31 GAZ (service d'urgence) 0 810 433 292 ÉLECTRICITÉ (service d'urgence) 0 810 333 292 SNCF (Renseignements) 08 92 35 35 35 TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20) 01 46 61 00 00

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

Volailles certifiées ou label rouge



COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE

Philippe Laurent

maire de Sceaux, vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 41 13 33 20
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

Chantal Brault

1^{er} adjoint
délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté, l'Animation, la Vie associative.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix

2^e adjoint
délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.
Tél. 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur

3^e adjoint
délégué à l'Habitat et à la Population
reçoit le mercredi de 14h à 17h.
Tél. 01 41 13 32 50

Bruno Philippe

4^e adjoint
délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention.
Tél. 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton

5^e adjoint
délégué à la Famille, la Petite enfance, la Vie scolaire et péri-scolaire.
Tél. 01 41 13 33 00

Hervé Audic

6^e adjoint
délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint
délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.
Tél. 01 41 13 33 00

Nicole Zuber

8^e adjoint
délégué à l'Environnement, au Développement de l'intercommunalité territoriale.
Tél. 01 41 13 33 00

Christian Lancrenon

9^e adjoint
délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.
Tél. 01 41 13 33 00

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi

député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux
• le lundi 5 avril 2004 de 17h à 18h30.
• le lundi 17 mai 2004 de 17h à 18h30.
Tél. 01 41 13 33 00

COMMENT LAISSER

DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au conseil municipal.
Pour ce faire, il faut composer le : **01 41 13 33 59**
attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

- **Groupe Vivre à Sceaux**,
boîte vocale n° 1
- **Groupe Sceaux Plurielle**,
boîte vocale n° 2
- **Groupe Réussir Sceaux ensemble**,
boîte vocale n° 3

PERMANENCES

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h
et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants sur rendez-vous (sauf le délégué du procureur qui reçoit sur convocation) : association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP), avocats, association départementale pour l'information sur le logement, conciliateur de justice, éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse, médiateur RATP, médiateur SNCF. Pour tout renseignement, appelez la maison de la Justice et du Droit des Blagis au 01 46 64 14 14.

Centre d'information féminin et familial

Permanence à la Maison de la Justice et du Droit

8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux
Le lundi de 14h à 17h
Le vendredi de 9h30 à 12h30
Tél. : 01 46 64 14 14

Délégué du médiateur de la République

Permanence à la Maison de la Justice et du Droit

Consultation jeudi après-midi de 14h30 à 18h
8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux.
Tél. : 01 46 65 14 77

Caisse d'allocations familiales

Permanence à la mairie, au CCAS,
les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 9h à 11h30

Association Valentin Haüy

- **au local AVH**,
2 rue des Écoles, les lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h,
- **au CSCB**,
2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi du mois de 10h à 12h,

• permanence téléphonique 24h/24 :

01 46 60 41 44

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. 01 41 87 04 40

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

5 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92398 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis
du mois sur rendez-vous de 11h à 18h.
Tél. : 01 41 13 33 00

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30

Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale
(sur rendez-vous)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde - Tél. : 01 40 91 93 23

Coordination gérontologique

7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées Les Imbergères
19 rue des Imbergères, à Sceaux
Numéro unique : 01 46 60 35 38

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h,
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,
2 rue du Docteur Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB,

2 rue du Dr Roux, le 1^{er} lundi de chaque mois
de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Tél. : 01 41 87 06 10

Mission locale

intercommunale 92

Mercredi de 10h à 12h et de 15h à 17h30

Mairie de Sceaux, 122 rue Houdan
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03
Accueil Action sociale : 01 41 13 33 64

Ordre des avocats

Consultations organisées par l'ordre des avocats des Hauts-de-Seine. Renseignements et rendez-vous au 01 55 69 17 67

Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie,

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. : 01 46 61 19 03 / Fax : 01 46 61 50 48

E-mail : otsceaux@wanadoo.fr

Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Horaires d'été (du 1^{er} avril au 15 octobre) :

mardi, jeudi et vendredi de 15h à 19h
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 19h
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

2 gardiens(nes) de police municipale (h/f), titulaire ou lauréat du concours de gardien de police municipale uniquement.

assistants maternelles (h/f), agrément délivré par les services de la Protection Maternelle et Infantile (PMI) de la DDASS exigé.

1 auxiliaire de soins à temps plein (h/f) + 1 à mi-temps (h/f), diplôme CAFASou DPAS exigé.

1 coordinateur des personnels des écoles (h/f), des connaissances de la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité pour la restauration collective et l'entretien souhaitées.

1 conservateur cimetière (h/f), des connaissances en matière de législation funéraire et de réglementation relative à l'état civil souhaitées.

2 puériculteurs (directeurs de crèches) (h/f), diplôme d'état de puériculteur/trice exigé ainsi qu'une expérience professionnelle de 5 ans minimum.

2 maîtres-nageurs sauveteurs (h/f) Diplôme BEESAN exigé.

1 coordinateur petite enfance (h/f), pour diriger le secteur petite enfance de la ville (2 crèches collectives, 1 multi-accueil, 1 halte garderie, 1 crèche familiale...)

1 agent polyvalent lingère (h/f) (mi-temps), chargé de l'entretien et de la lingerie de la crèche de la rue du Lycée (h/f).

1 adjoint d'animation (h/f), BAFA exigé.

1 électricien régisseur (h/f), pour les ateliers municipaux.
Grande disponibilité souhaitée.

Pour postuler, adresser votre candidature, lettre et CV, à

Monsieur le maire de Sceaux, Direction des Ressources humaines,
122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex
ou par courrier à drh@sceaux.fr

Renseignements sur ces postes auprès de **Cynthia Gloanec au 01 41 13 32 59**
Les annonces de recrutement de la ville de Sceaux sont désormais consultables sur www.sceaux.fr

AUTORISATIONS D'URBANISME

Liste des autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

Permis de construire accordés à :

- **SCI RDLT**, 1ter rue du Lycée, le 23/12/2003, pour l'extension d'un pavillon.
- **M. Ulrich**, 6-6bis rue Florian, le 18/02/2004, pour l'extension d'un bâtiment.
- **M. et Mme Zenati**, Chemin Latéral, le 23/12/2003, pour la construction d'un pavillon.
- **M. Pignerol, Mme Miocque**, 46 rue du Dr Thore, le 23/12/2003, pour la construction d'une véranda.
- **M. Malaganne**, 20 rue Jean-Louis Sinet, le 28/01/2004, pour la construction d'une piscine.
- **M. et Mme Klein**, 43 rue du Dr Thore, le 28/01/2004, pour un modificatif.
- **M. et Mme Gouaze**, 42 rue Madeleine Crenon, le 28/01/2004, pour un permis modificatif.

Services de garde

Pharmacies

Avril
Dimanche 4

Pharmacie POMPEÏ

178 rue Houdan
01 47 02 77 97

Dimanche 11

Pharmacie DE LA BIEVRE

(Bourg-la-Reine)
41 boulevard Carnot
01 46 63 07 95

Lundi 12

Pharmacie SCEAUX-ROBINSON

5 av. des Quatre-Chemins
01 46 61 16 12

Dimanche 18

Pharmacie DE LA FAÏENCERIE

(Bourg-la-Reine)
15 av. du Général-Leclerc
01 46 65 08 59

Dimanche 25

Pharmacie RAKOTOARIMANANA

15 avenue Georges Clemenceau
01 47 02 40 44

Mal

Samedi 1^{er}

Pharmacie SEYFRIED

(Bourg-la-Reine)
96 av. du Général-Leclerc
01 46 61 96 96

Dimanche 2

Pharmacie BAILLET-VARIN

45 rue Houdan
01 46 61 00 91

Samedi 8

Pharmacie PHAM GIA KIM

(Bourg-la-Reine)
1 place Condorcet
01 46 61 84 21

Dimanche 9

Pharmacie DES BLAGIS

51 rue de Bagneux
01 46 61 10 59

Infirmières

Dimanche 4

Mme PANZOUSKI

10 rue Florian
01 47 02 24 23

Dimanche 11

Mme THIRIET

10 rue Florian
01 46 61 98 03

Lundi 12

Mme MERCIER

5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Dimanche 18

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian
01 47 02 30 80

Dimanche 25

Mme PANZOUSKI

10 rue Florian
01 47 02 24 23

Samedi 1^{er}

Mme THIRIET

10 rue Florian
01 46 61 98 03

Dimanche 2

Mme MERCIER

5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Samedi 8

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian
01 47 02 30 80

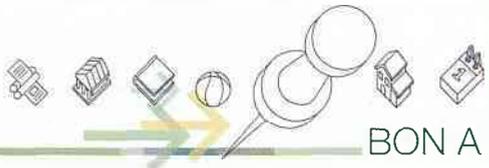
Dimanche 9

Mme PANZOUSKI

10 rue Florian
01 47 02 24 23

**En cas d'urgence et pour obtenir
le médecin de garde la nuit,
le week-end et les jours fériés,
composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.



Fenêtre sur

Antony
Du 7 au 30 avril
La Chine est à l'honneur
à la bibliothèque
Entrée libre

➤ Renseignements : 01 40 96 17 17
www.bm.ville-antony.fr

Bourg-la-Reine
Du 3 au 18 avril
Salon de Peinture "Ile-de-France"
Les Colonnes, 51 bd du M^e Joffre

➤ Renseignements : 01 46 61 36 41

Châtenay-Malabry
Du 8 avril au 4 juillet
Exposition Chateaubriand romain
Maison de Chateaubriand
87 rue Chateaubriand

➤ Réservations : 01 47 02 08 62

Fontenay-aux-Roses
Le 14 avril à 14h30
Grand thé dansant
Théâtre des Sources

➤ Renseignements : 01 41 13 20 82

Le Plessis-Robinson
Jeu 8 avril à 20h30
Concert de Jazz
Théâtre du Coteau
10 rue Louis-Pergaud

➤ Renseignements : 01 46 30 45 29

Verrières-le-Buisson
Du 2 au 14 avril
Salon de Printemps
au Colombier, 3 voie de l'Aulne
tous les jours de 14h à 19h

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Offres d'emploi

Cherche pers. exp. pour aller chercher à l'école et garder au dom. enf. de 4 ans. Poss. garde à l'heure du déjeuner serait un plus. Tél. 01 41 13 68 61 ou 06 77 05 49 93.

Cherche 2 intervenants pour pers. âgées 2h/sem. un pianiste et une pers. pour encadrer trav. manuels, couture. Tél. 01 47 02 57 84.

Demandes d'emploi

Recherche travaux de compta et de secrétariat. Bonne connaissance journal recettes dépenses des prof. libérales, Word, Excel, SAP. Tél. 01 46 83 00 90.

J.H. cherche à faire heures de ménage et repassage à temps plein. Tél. 01 43 50 22 64.

Contrat de qualif., J.F. bilingue espagnol cherche employeur pour sept. en vue d'un Bac pro. production graphique, opérateur PAO. Tél. 06 18 78 65 79.

Éducatrice à la retraite garde vos enf. après l'école, le mer., en juil. août à la journée. Tél. 01 40 91 06 02.

Femme 49 ans cherche heures de ménage lun. mar. mer. et ven. matin. Tél. 06 76 39 88 04.

Étudiante 21 ans propose de garder vos enf., s'occupe de vos animaux. Poss. ménage ou pts boulots. Tél. 01 47 02 17 64 ou 06 22 62 23 78.

Étudiant à Lakanal propose ses services pour garde d'enf. et/ou aide aux devoirs jusqu'à la 3^e. Tél. 01 46 61 19 89.

Immobilier

Loue dans résidence Sceaux centre proche commerces RER. 4^e ét. 3 p. 84 m² cuis. aménagée, séj. dle, cave, garage chauff. coll. gaz, 1 522 € cc. Tél. 01 46 61 16 33.

Loue 100 m² bureaux ou prof. lib. RDC et 1^{er} ét. communiquant 14 600 €/an charges env. 240 €. Poss. louer boutique voisine 35 m², 7 200 €/an. Tél. 01 46 61 20 55.

Loue Bandol Var appt. 2 p. tt confort + parking, calme, pte vue mer, prox. commerces plage. Poss. voir photos. Tél. 06 09 43 84 20 ou 06 11 46 62 48.

Parking à louer dans résidence quartier Clos Saint-Marcel. Tél. 01 46 60 98 76.

Vends (Yonne) 100 km Paris maison 250 m², cuis. aménagée, séjour 60 m² avec cheminée, 3 ch., 2 SDB, terrain clos 1 200 m². Tél. 06 10 32 83 88.

Vends studio proche RER Sceaux, très clair, SDB/WC, cuis. équipée, chauff. indiv., bon état, 2^e ét. dans pte résidence à Sceaux, 76 500 €. Tél. 01 47 02 01 44.

Loue studio 26 m² cuis. et SDB équipées, cave, libre 1^{er} juil., prox. parc. Lakanal, 510 € cc. Tél. 01 46 60 37 62 ou 02 51 33 95 09 (à partir du 1^{er} mai).

Vends à Sceaux 5 min. parc, RER appt. 3 p. 53 m² 2 ch. gd salon orienté plein sud, balcon, cave, 4^e ét. asc. 165 000 €. Tél. 06 07 03 86 09.

Famille scéenne s'agrandissant recherche location maison ou appt. 4/5 ch. séj. à Sceaux ou env., loyer 1 500 €/mois. Tél. 01 46 83 02 32 (ap. 20h ou WE).

Particulier cherche à acheter studio à Sceaux ou à Châtenay-Malabry. Tél. 01 43 50 75 55.

Fonctionnaire cherche à louer 2 p. ou gd studio à Sceaux ou environs. Tél. 06 80 85 45 05.

Famille recherche appt. ou maison 90/100 m² à Sceaux ou Bourg-la-Reine, quartier calme, proche RER. Tél. 06 74 35 82 13.

Loue Menton 2 p. vue mer près plage et commerces, lave-linge, TV, parking, du 1^{er} au 15 mai : 500 € et du 29 mai au 12 juin : 580 €. Tél. 01 46 60 11 65.

Pour avril mai juin couple étudiants cherche studio ou ch. indép. ou ds villa avec poss. cuisine. Tél. 01 43 50 15 11.

Loue 3/4 p. 89 m² + terrasse 17 m² sud, 1^{er} ét. calme, séj. 32 m², 2 ch. SDB, 2 WC, cuis. aménagée 12 m², cave parking, RER Sceaux Robinson. Tél. 01 43 50 41 91.

Cours particuliers

Cours d'informatique à dom. Conseils et assistance. Tél. 06 74 01 12 92.

Élève école de commerce donne cours de maths anglais économie jusqu'en terminale, prog. intensif révisions Bac. Contact M. Baudry. Tél. 06 81 85 19 95.

Prof. agrégée d'Histoire en exercice donne cours de préparation à l'épreuve d'Histoire/géo. du Bac. Méthodes + cours. Tél. 01 46 61 07 64.

Élève ingénieur à l'école des Ponts et Chaussées donne cours de maths et physique à élève de terminale le week-end. Tél. 06 23 42 65 29.

Cours particuliers de rock'n'roll, salsa, valse, cha cha cha. Apprenez à danser pour mariages, anniversaires, soirées. Tél. 01 46 83 01 47.

Prof. agrégée de philo. donne cours tous niv. du CP à la faculté en français et philo., expression orale, écrite, soutien scolaire. Tél. 01 47 02 53 94.

Lectrice propose enregistrements sonores de textes choisis par l'auditeur. Tél. 01 47 02 53 94.

Cherche prof. de piano pour cours à dom. 3 enf., 1 adulte. Tél. 01 46 66 23 56.

Entraînement en math. par prof. agrégé de lycée destiné à élèves de 2^e cycle et spécialement de TS. Tél. 01 47 02 17 09.

Ventes

Vends Opel Kadett GTE 1.8 1984 blanche 5 portes 1^{er} main CT OK 102 000 km, 3 000 €. Tél. 06 86 16 48 89 ou 01 47 02 52 68 (19h/21h et WE).

Vends ZX Furio 1.8 I essence 1996, 140 000 km chassis abaissé auto radio CD jantes alu. CT OK TBE. Tél. 06 62 17 77 41 ou 01 46 30 53 59.

Vends Seat Arosa 1.0 Select 15 000 km 1^{er} main, garantie constructeur 9 mois, dir. assistée, airbag cond., radio K7, 6 100 €. Tél. 06 65 39 12 51.

Vends écran LG 19 pouces 0,26 pitch pour micro. 2 ans état neuf. Driver, livret, câbles. 160 € à déb. Tél. 01 42 78 32 39. christelle.indrek@free.fr

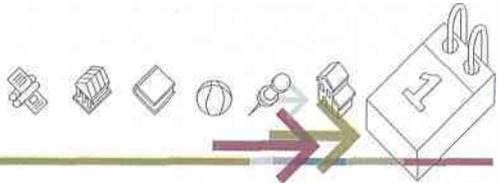
Vends aquarium 55 l avec accessoires 50 €. "Connaissance des arts" de 1975 à 1984 100 €. "La recherche" de 1980 à 2000, 100 €. Tél. 06 72 13 96 10.

Vends VTT taille junior, 10-15 ans, bon état, 80 €. Tél. 01 46 61 37 19.

Divers

Future maman recherche achat landau d'occasion pour mai, classique, bleu de préf., maxi 100 €. Tél. 01 41 13 94 22.

Vends 3 places balcon pour concert Lorie le 17 avril 20h Bercy. Tél. 01 43 50 96 92 ou 06 03 85 07 25.



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées en février 2004

Aïma et Chaïma Dridi - Amaury Texier - Manon Derancy - Eléanore Dogna - Rayan Mohamed Hassan Fadl - Pierre Pailleret - Félicien Delmas - Maïlys Delavenne - Timothé Donval - Melwann Bounif - Sophie Piedelièvre - Arthur Voisin - Mathieu Fournier

MARIAGES

enregistrés en février 2004

François Mouty et Raphaële Cade - Anthony Baeder et Nathalie Dulieu - Jérôme Bos et Marie-Laure Coppin

DÉCÈS

enregistrés en février 2004

Georges Vincent - Paulette Lemerrier veuve Picard - Anastasie Vivier épouse Dezaubeaux - Madeleine Mouret veuve Germe - Marie Boutin - Roger Chaudière - Hélène Braud veuve Houdent - Jeannine Doucet - Clina Buzaré - Michel Ravon - Elisabeth Renson veuve Schweitzer - Fernande Beccard veuve Legouge - Philippe Gladostchouk - Michel Noblet.

53 SCÉENS MÉDAILLÉS

Le samedi 6 mars, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a remis à de nombreux Scéens les diplômes de la médaille d'honneur du Travail.

Médaille grand or : Jean-Pierre Palmantier ; Liliane Villain.

Médaille d'or : Abdelfatah Benjeddou ; Haïm Fhima ; Bernadette Galiez ; Berthe Lapinard ; Anne-Marie Le Meur ; Arlette Leiterer ; Yves Logeay ; Jeannine Morin ; Jean-Louis Pallandre ; Nadia Ribes ; Claude Tonella ; Dominique Toucinho.



Médaille de vermeil : Jean-Louis Anguera ; Alain Barrère ; Yves Boëtard ; Marie-Christine Collec ; Thierry Delavallée ; Odile Gabay ; Joël Gag ; Claude Giraudon ; Daniel Guérin ; Josette Logeay ; Louis Madeleine ; Patricia Masson ; Francis Morin ; Farid Nabti ; Jean Rochet ; Alain Tivolle ; Jacques Vagner.

Médaille d'argent : Daniel Bâteau ; Nadine Bauchet ; Patrick Brandiere ; Loïc Cadet de Fontenay ; Rémy Cordier ; Catherine Da Silva E Serra ; Jean-Paul Dallier ; Elisabeth de Mesmay ; Marie Desjobert ; Gloria Francisco ; Jean-Luc Gaillard ; Michèle Jeangeot ; Patrick Lefebvre ; Marie-Claude Mary ; Lionel Paul ; Geneviève Pennaneac'h ; Bernard Pierre ; Alain Pilat ; Jean-Ludovic Robiou du Pont ; Anne-Marie Taupin ; Jean-Pierre Titli ; Jean-Jacques Vayssette.

LES SCÉENS

Madeleine Luthringer fête ses 100 ans



C'était la fête à la résidence Saint-Charles le 27 février dernier : le sourire aux lèvres, Madeleine Luthringer a fêté pour la centième fois son anniversaire, en présence de sa famille, des résidents et de Bruno Philippe, adjoint au maire délégué à l'action sociale. En son honneur, Paul Ramos, 92 ans, résident lui aussi, n'a pas hésité à écrire un poème en son honneur :

*1904, ce siècle avait 4 ans, tout comme celui-ci.
Mais, il y a 100 ans, c'était tout autre chose.
Dans une grande plaine aux contours indécis,
naquit, un beau matin un joli bébé rose.*

*Une petite fille au sourire enjôleur,
comme tous les enfants, a suivi ses études,
en profitant des jeux, des rires et des pleurs,
ainsi que de la vie et de tous ses préludes.*

*Madame Luthringer a vécu les deux guerres ;
elle a connu la peur, l'angoisse et la victoire,
et ces événements qu'elle a vécus naguère
forment les souvenirs dont s'orne sa mémoire.*

*Aujourd'hui nous fêtons notre amie centenaire.
Pendant sa longue vie, elle a connu l'amour,
la joie et le bonheur, et préféré se taire
plutôt que d'évoquer le poids des mauvais jours.*

SERVICE NATIONAL

Faites-vous recenser

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en mars 1988 devront se faire recenser en mars 2004 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/03/1979 et les filles nées à partir du 01/03/1983 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

LES OPÉRAS EN PLEIN AIR 2004 PRÉSENTENT

la Bohème

OPÉRA EN IV ACTES DE PUCCINI

DIRECTION MUSICALE
FRANÇOIS-XAVIER ROTH

SCÉNOGRAPHIE
JEAN-MICHEL FOLON

ORCHESTRE
LES SIÈCLES

MISE EN SCÈNE
MAURIZIO SCAPARRO

AVEC LA PARTICIPATION DE LA MAÎTRISE DES HAUTS-DE-SEINE

PARC DE SCEAUX
LES 10, 11 & 12 JUIN 2004



AVEC L'AIMABLE AUTORISATION
DU CONSEIL GÉNÉRAL



INFORMATIONS & RÉSERVATIONS

0 892 701 804*

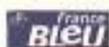
WWW.OPERAENPLEINAIR.COM | 0 892 701 275*
OFFICE DE TOURISME DE SCEAUX : 01 46 61 19 03

LOCATION : FNAC, CARREFOUR, VIRGIN, AUCHAN, PRINTEMPS, BON MARCHÉ

UNE PRODUCTION LES OPÉRAS EN PLEIN AIR, IDEEFIXE, ET FONDAZIONE FESTIVAL PUCCHINIANO EN COOPÉRATION AVEC ARCOUMI.
SOUS LE HAUT PATRONNAGE DU SECÉTARIAT D'ÉTAT AU TOURISME

GUERLAIN
PARIS

CHAMPAGNE
HENRIOT



*0 892 701 804 - N° de dossier 75 33 37 41 33 07 77

PARC DE SCEAUX, 100, RUE DE LA MAÎTRISE, 92130 SCEAUX